

CUADERNOS

DEL TERCER MUNDO

157

UNA CORPORACION LLAMADA



**NAFTA: CLINTON
DEMUESTRA QUE SABE
USAR EL PODER**

**EXCLUSIVO
EL SALVADOR:
REVELACIONES
DE UN VERDUGO**

ISSN 0797 - 0652 URUGUAY \$ 14,00 - MEXICO NS 9 - ARGENTINA \$ 5,50 - BRASIL CR\$ 750,00

Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo

Con el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

MERCOSUL BANERJ
COMUNIDAD DE INTEGRACIÓN

TAPA

Los miembros de la Mafia ya no responden a la estereotipada imagen de pistoleros con rostros llenos de cicatrices. Ahora son ejecutivos de una verdadera corporación industrial, comercial y financiera que tiene "sucursales" en casi todo el mundo y controla buena parte de los resortes del poder político.

Diciembre 1993 • Nº 157 • AÑO XIX

2 CARTAS

5 PANORAMA

TEMA DE TAPA/LA MAFIA

- 11 **EEUU:** Siete décadas de alianza entre policías y ladrones
- 14 **Italia:** Operación Manos limpias
- 16 **Rusia:** La Glasnost-gang extiende sus tentáculos
- 18 **Japón:** Los vínculos entre la Yacuzá y la élite de poder

AMERICA LATINA

- 21 **Exclusivo/ El Salvador:** Las raíces vivas del terror
- 29 **Mercosur:** momento crucial

AFRICA

- 31 **Burundi:** Una nación a la deriva

ECONOMIA

- 32 Solucionar el desempleo

COMPORTAMIENTO

- 34 El rescate de la leche materna

ESPECIAL

- 36 **EEUU:** Perspectivas para el futuro
- 39 Un castillo de arena

SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

- 2 Accidentes con petróleo
- 7 Contaminación en México
- 10 Econotas

SUMARIO

➤ Para el canciller brasileño Celso Amorim, el Mercosur vive una fase crucial y las definiciones que faltan adoptar sellarán su futuro



29

➤ El rescate del valor nutritivo de la leche materna y de la importancia del amamantamiento para la salud psicológica de la madre y del bebé lleva a un grupo de mujeres brasileñas a organizarse



34

➤ Tras su victoria al lograr la aprobación del Nafta, el presidente norteamericano Bill Clinton muestra que está tomando las riendas del poder y que aprende rápido las reglas de juego de Washington



36

CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

Publicación con informaciones y análisis
de las realidades y aspiraciones
de los países emergentes

Director General: Neiva Moreira
Director Adjunto: Pablo Piacentini
Editora: Beatriz Bissio
Subeditores
Edición en español:
Marcelo Montenegro;
Edición en portugués:
Claudia Guimarães y Elias Fajardo
Director Administrativo: Henrique Menezes
Departamento de Circulación:
Mauro Antonio Mendes
Departamento de Arte: Nazareno N. de Souza (Editor) e Roberto S. Lourenço
Editoración Electrónica: Macário Costa, Andréa Corrêa y Paulo Henrique
Centro de Documentación: Jesse Jane Souza (Coordinadora), Silvia Soares Arruda, Juliana Lotty, Mônica Pérez, Luciane Reis y Rosangela Ferreira
Corresponsales: Hugo Cardozo y Cristina Canoura (Uruguay), Roberto Bardini (México) y Carlos Pinto Santos (Portugal)

VENTAS Y SUSCRIPCIONES

En Brasil (desde todos los países del mundo): Editora Terceiro Mundo
Sr. Mauro Mendes
Rua da Glória, 122 1º andar
CEP 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil
Fax: (55-21) 252-8455
Tel.: (55-21) 222-1370 y 252-7440

En Uruguay: Librería Del Sur - Mercedes
1125 - Montevideo
Tel.: 90-45-99 y Fax: 91-12-06

EDICIONES REGIONALES

• Edición en español
Director: Beatriz Bissio
Autorización del Ministerio de Educación y Cultura 98/85 INC 6526

Distribución en Uruguay:

Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.
Ciudadela - Montevideo - Uruguay
Matrícula de la Dirección de Industrias:
1-201

Distribución en Argentina: Librería
Cosmos - Moreno 1.35/ 1º piso Deptº A
1091 - Bueno Aires

Fotos: France Press
Tapa: Nazareno N. de Souza

Una publicación de la Editora
Terceiro Mundo: Rua da Glória, 122/1º
andar - CEP: 20241-180
Rio de Janeiro - Brasil

E-Mail: Geonet: terceiro-mundo /
Alternex: caderno / Chasque: cadernos -
Tel: (021) 242-1957 - Fax:
55-21-252-8455
Telex: (021) 33054 CTMB-BR

CARTAS

Religiosidad popular

Me parecieron sumamente interesantes y hasta sorprendentes las informaciones que contienen los artículos publicados en el tema de tapa de octubre (cuadernos del Tercer Mundo N.º 155 "Los misterios de la fe"). En el Uruguay, muchos todavía pensábamos que seguíamos siendo el país laico de antaño. Sin duda los cambios provocados en la sociedad uruguaya por los largos años de dictadura fueron más profundos y complejos que lo que en general se reconoce. Lo que antes nos parecía un fenómeno del Brasil, con su mezcla de razas y sus altos índices de analfabetismo, también se está dando, con diferencia de matices, en un país como el nuestro, cuyas características son tan diferentes.

Verónica Costa
Montevideo - Uruguay

Fuente de información

Soy una suscriptora reciente de Cuadernos y estoy satisfecha por el vasto material de información y estudio que nos brinda la revista. Además, los artículos son agradables de leer, entre otras razones porque uno siente que no tienen compromiso con ninguno de los grandes grupos económicos que dominan los países del Tercer Mundo.

Vilma A. de Moraes
São Paulo - Brasil

Influencia ideológica

Analizando los acontecimientos mundiales posteriores a la Segunda Guerra Mundial concluimos que prácticamente todos estaban relacionados al problema de la Guerra Fría. Las consecuencias de la era Gorbachov -que acabaron con el conflicto ideológico (caracterizado por la caída del Muro de Berlín,

en diciembre de 1989) demostraron que desde entonces los hechos mundiales se identifican con la post-Guerra Fría. La guerra del Golfo, los conflictos internos del Este europeo y la xenofobia europea son los hechos más saltantes. A estos podemos sumar, en el caso del Brasil, el proceso de impeachment del ex presidente Fernando Collor de Mello. Es importante, por lo tanto, entender las raíces del conflicto ideológico entre Estados Unidos y la ex URSS, pues tuvo influencia directa en el resto del mundo.

En Brasil, por ejemplo, el período de 1964 a 1985 sirvió de base para el establecimiento de un país sin identidad cultural, fruto de la influencia norteamericana, que bajo la teoría de la llamada "seguridad nacional" penetró en América Latina, principalmente después de la revolución cubana. Con esa terrible herencia, una de las únicas salidas posibles es invertir más en educación. Sólo así podremos contribuir a la formación de un espíritu crítico y de una opinión propia en los jóvenes brasileños.

Zoel García Siqueira
São Paulo - Brasil

Evangélicos

Quería felicitarlos por la materia sobre el crecimiento del movimiento evangélico en Brasil. Desde hace doce años pertenezco a la Iglesia Evangélica y el cambio que la fe provocó en mí fue bastante significativo, ya que antes no tenía paz espiritual. Considero que la Iglesia Católica dejó una laguna muy grande, pues en su actuación la ayuda espiritual pasó a segundo plano. Entonces, las iglesias evangélicas entraron en acción, y hoy disfrutamos de este crecimiento maravilloso.

Jhon Carlos Xavier da Silva
São Paulo - Brasil



DESERTER XK SR, UN BRASILEÑO CAMPEON DE COSTO X BENEFICIO.

Deserter XK SR cuesta poco por lo que promete, y cumple. Es un vehículo fuerte, ágil y espacioso, de diseño moderno. En versiones de diesel y nafta, transporta elegantemente hasta 1165 Kg de peso sin mayores esfuerzos. Es decir, lleva la familia, el equipaje y todavía le sobra espacio.

Deserter XK SR fue sometido a pruebas y aprobado en las condiciones más severas de las

carreteras brasileñas. Cuenta además con una red de 56 establecimientos de asistencia técnica Ford en toda la Argentina.

Conozca de cerca el Deserter XK SR. Compárelo con los utilitarios importados que usted conoce. Descubrirá que un SR le proporcionará más beneficio que costo.

SR



del Sur

DEL SUR LIBROS —REVISTAS—BOLETINES

Representación y distribución de:

Editorial LABOR — Ediciones TRILCE — Editora TERCEIRO MUNDO — NORDAN

Editorial ITM — Instituto del Tercer Mundo

C.I.E.D.U.R. — COTIDIANO MUJER — GRECMU — SERPAJ — MUNDO AFRO

ARTE
HISTORIA
FILOSOFIA
PSICOLOGIA
CIENCIAS
POLITICA
ODONTOLOGIA
MEDICINA
MUSICA
VETERINARIA

lo invitamos a que revise todos nuestros títulos, se tome un café con nosotros y obtenga un 20% de descuento en todo el fondo editorial

*Mercedes 1125 — Montevideo
Teléfono 91 12 06*



PROLONGUE SU LECTURA

Presente tres nuevos lectores y, automáticamente, su suscripción anual pasará a valer por 15 meses.

¡Y con cada nuevo lector presentado que se suscriba, usted gana dos meses más!
¡No pierda esa oportunidad!

CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

MIL JORNADALES 92
144

PRECIOS

Uruguay:
Suscripción anual: \$252,00
Otros países:
US\$ 90

IMPORTANTE:

Los cupones de suscripción en **Uruguay** deben ser enviados a:
Librería Del Sur, Mercedes 1125. Tel: 904599 y 911206 (fax)
Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser para la sede central,
Editora Terceiro Mundo
Rua da Gloria, 122/105 - CEP: 20241 Rio de Janeiro - RJ - Brasil.
Tel: (55-21) 242-1957 / 222-1370. FAX: (55-21) 252-8455

Nombre.....	Nombre.....
Dirección.....	Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....	Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....	Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....	País..... Profesión:.....
Nombre.....	Nombre.....
Dirección.....	Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....	Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....	Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....	País..... Profesión:.....

Efectúo el pago por:
 Giro Postal Internacional
 Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha:...../...../..... Firma

SUDÁFRICA

Proyecto de Carta aprobado

Pese a las amenazas de la extrema derecha blanca y de grupos negros conservadores, continúa avanzando el proceso de democratización en Sudáfrica, ahora con más velocidad, después de la aprobación del proyecto de nueva Constitución.

El acuerdo al que llegaron el mes pasado el gobierno de Pretoria y el Congreso Nacional Africano (CNA) en relación a la división del poder en la futura administración interina abrió camino para la firma de la Constitución no-racial, que pondrá fin a tres siglos de dominación de la minoría blanca.

Según el compromiso, el futuro gabinete buscará "el espíritu de consenso que exige el concepto de un gobierno de unidad nacional". El presidente Frederick De Klerk y el líder negro Nelson Mandela, del CNA, propusieron que los problemas surgidos en la



Militantes del CNA conmemoran el fin del apartheid

Asamblea Nacional encargada de la redacción final de la nueva Carta sean resueltos por una mayoría de 60% de los votos. El calendario establecido en las negociaciones fijó para el 21 de abril de 1994 las primeras elecciones multirraciales del país.

Por el proyecto de la nueva Carta, el Poder Legislativo tendrá una Cámara de Diputados, llamada Asamblea Nacional, con 400 bancas, y una

Cámara Alta, el Senado, de 90 miembros. El Estado tendrá 11 idiomas oficiales, en lugar de los dos actuales, y estará dividido en nueve regiones con Legislativos propios.

La nueva división funde las fronteras actuales de las cuatro provincias administradas por blancos (Cabo, Orange, Transvaal y Natal) y de los bantustanes (territorios negros "independientes", que sólo el gobierno de Pretoria re-

conocía). De esta forma, desaparecerán los cuatro bantustanes creados por el régimen de apartheid: Transkei, Bophutatswana, Venda y Ciskei. La nueva Fuerza de Defensa Nacional reunirá los efectivos de las Fuerzas Armadas sudafricanas y las milicias de los grupos negros, además de los ejércitos de los bantustanes.

El presidente sudafricano será elegido por mayoría simple en la primera sesión del Parlamento, que según todo indica, estará dominado por el CNA. En la práctica, eso significa que el futuro mandatario será Nelson Mandela, quien deberá enfrentar el desafío de "integrar" dos naciones que vivieron dándose las espaldas: una Sudáfrica blanca donde no hay analfabetismo, la renta *per cápita* es de seis mil dólares anuales y la expectativa de vida es de 73 años, y una Sudáfrica negra, en la cual el analfabetismo es de 20%, la expectativa de vida, 57 años y la renta *per cápita*, 700 dólares al año.

Nigeria

Después de asumir el poder como presidente interino en agosto pasado, sustituyendo al general Ibrahim Babangida -quien anuló las elecciones en junio de este año-, el empresario Ernest Shonekan renunció a su cargo el 18 de noviembre sin mayores explicaciones. Asumió en su lugar el general Sani Abacha, ministro de Defensa y comandante jefe de las Fuerzas Armadas. Aparentemente, Shonekan renunció debido a la crisis originada después que él mismo autorizó un aumento de 600% en los precios de combustibles. Ahora, con el nuevo régimen militar, la Cámara de Diputados fue disuelta.

La Alianza Pro Democrática, que nunca aceptó al gobierno impuesto por Babangida, conmemoró la renuncia y manifestó sus esperanzas de que Abacha entregue el poder al empresario Moshood Abiola, el vencedor de las elecciones realizadas en junio.

Nafta

La aprobación del Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), por 234 votos contra 200 en la Cámara de Diputados de Estados Unidos puso fin a una tensa disputa entre los opositores del acuerdo y el presidente norteamericano Bill Clinton (ver el Especial, en esta misma edición). Además de establecer una zona de libre comercio entre México, Estados Unidos y Canadá durante los próximos 15 años, Clinton afirma que el acuerdo permitirá intensificar las relaciones comerciales con algunas naciones que componen el grupo de las llamadas economías emergentes asiáticas. Entre los cambios en las actuales relaciones comerciales de los tres países integrantes del acuerdo, el Nafta prevé la libre comercialización de bienes y servicios -con el fin de la tasa de importación sobre una lista de más de nueve mil productos-, y la apertura de mercados para bancos y telecomunicaciones.

ANGOLA

Nuevo diálogo de paz

Tras intensos contactos con delegaciones del gobierno de Luanda y de la rebelde Unión Nacional para la Independencia Total de Angola (UNITA), las Naciones Unidas lograron un consenso para reanudar las negociaciones de paz, interrumpidas por más de seis meses. El diálogo recomenzó oficialmente en Lusaka, la capital de Zambia, el 15 de noviembre y a pesar de la discreción pedida a los medios de comunicación por la representante de la ONU, Alouine Blondine Beye, una radio que cubría el encuentro afirmó que ambas partes estaban "mirándose a los ojos luego de meses de contactos indirectos".

La agenda aprobada prevé como punto de partida el logro de un alto al fuego en todo el país. Por su parte, el gobierno de Luanda planteó la exigencia de desmilitarización de la Unita y el acuartelamiento de sus tropas, hasta llegar a la integración del ejército único, contemplado en los Acuerdos de Bicesse, firmados en esa localidad portuguesa, en 1991. Asimismo rei-

vindicó la reposición de la administración central en todo el territorio del país, controlado ahora en más de dos tercios por el líder de la UNITA.

Fuentes no oficiales afirmaron que los rebeldes aspiran a lograr el estatuto de vicepresidente para el líder de la UNITA Jonas Savimbi. Justificarían esa aspiración alegando que, de esa forma, no sería necesaria la realización de la segunda vuelta electoral para elegir al jefe de Estado. En setiembre de 1992, el Movimiento para la Liberación de Angola (MPLA) logró el 51% de los votos frente al 34% de la UNITA en las

elecciones legislativas; pero el presidente Dos Santos obtuvo 49,8% en relación a 39% de Savimbi. Como ninguno de los candidatos llegó a la mayoría absoluta, se imponía la realización de la segunda vuelta; pero el proceso acabó frustrado por la decisión de la UNITA de volver a la lucha armada.

El 26 de noviembre de 1992, la entonces representante de la ONU en Luanda, Margaret Anstee, hizo el primer intento de restablecer la paz. Pero más de 250 mil personas murieron desde el estallido de esta segunda guerra civil -como consecuencia directa o indirecta de los combates- sin que hasta ahora las negociaciones hayan sido efectivas.

El silencio de los medios de comunicación internacionales en relación a esta guerra, en la que "mueren diez veces más personas que en la ex Yugoslavia", según denuncia el primer ministro portugués Cavaco e Silva, contrasta con el destaque de otros conflictos. "La vida de un negro o un mulato de Angola tiene un valor insignificante frente a la de los blancos de los Balcanes", denunciaron los Comités contra la guerra en Angola surgidos en varias capitales europeas.



La guerra transformó al país en una tierra de mutilados

LIBIA

Embargo parcial

El gobierno libio se preparó durante varios meses para soportar sin grandes problemas el impacto de las nuevas sanciones impuestas en noviembre por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. El nuevo embargo prohíbe la venta a Libia de maquinaria para su industria de transporte y refinería y demanda que se congelen todos los activos de Trípoli en el extranjero.

El Consejo de Seguridad emitió su primera resolución contra el gobierno de Muamar-al-Khaddafi en 1992, cuando prohibió a la comunidad internacional la venta de armas y equipos de aviación para Libia y ordenó poner fin a todos los vuelos internacionales de líneas comerciales para aquel país. Las sanciones fueron adoptadas ante la negativa libia de entregar a las autoridades británicas o

estadounidenses a dos sospechosos de participar en el atentado contra el vuelo 103 de la línea aérea Pan American, en el cual fallecieron 270 personas. El avión se precipitó sobre la ciudad escocesa de Lockerbie en diciembre de 1989.

En su resolución, el Consejo de Seguridad de la ONU no prohibió a la nación africana exportar crudo y sus derivados (la comercialización del petróleo constituye casi 95% de la producción económica libia), ni tampoco importar los equipos necesarios para perforación y producción de hidrocarburos.



Muamar-al-Khaddafi

En respuesta a la acción del foro internacional, Libia indicó que intenta persuadir a los dos sospechosos, Abdelbaset Ali Mohamed Al-Megrahi y Al-Amin Khalifa Fhiman, de entregarse por su propia voluntad a las autoridades escocesas.

JORDANIA

Nuevo Parlamento

Los resultados más significativos de las primeras elecciones legislativas multipartidarias de la historia de Jordania fueron el retroceso de los fundamentalistas islámicos y la elección de una mujer parlamentaria. El nuevo Congreso será dominado por fuerzas moderadas y centristas que respaldan el intento del rey Hussein de forjar un tratado de paz con Israel. El Frente de Acción Islámica (FAI) ganó 16 escaños, con lo cual perdió 6 bancas con respecto a su representación anterior, cuando era el único partido legal.

La afluencia de votantes fue de 68%, un avance de 18% con respecto a las elecciones unipartidistas de 1989. Entre otras razones, el temor de que los fundamentalistas islámicos ganaran llevó a muchos ciudadanos a votar. Por la Constitución jordana, sólo los 80 miembros de la Cámara de Representantes son electos mediante voto popular. El rey tiene la potestad de nombrar los 40 miembros del Senado.

"Nos comprometimos a realizar una elección honesta y limpia y estoy agradecido a todos los que lo hicieron posible", afirmó el rey Hussein. Poco después, el gabinete renunció para permitir al monarca el nombramiento de un nuevo *premier*, que a su vez escogerá a los futuros ministros. La Carta Magna jordana no obliga al monarca a escoger al primer ministro entre los cuadros del partido más votado. Pero el rey Hussein se ha esforzado en los últimos cuatro años por incluir en el gabinete miembros del espectro político representado en el Parlamento.

Tujan Faisal, la única mujer que logró ser electa abriendo un precedente histórico en la política jordana, dijo estar muy orgullosa del proceso democratizante en curso. "La gente creía que llevaría muchísimo tiempo iniciar un movimiento democrático que permitiera la competición en base a programas políticos, más que por el sexo", afirmó. Seis palestinos fueron electos (contra diez en el Parlamento anterior) para integrar el Legislativo. La mayor parte del pueblo jordano aprueba la idea de formar una confederación con los palestinos cuando el Estado autónomo en la Franja de Gaza y en la ciudad cisjordana de Jericó sea una realidad.

PALESTINA/ISRAEL

Camino sin retorno

Durante su reciente visita a Estados Unidos -la primera después de la firma de la paz con Arafat, el 13 de setiembre-, el primer ministro israelí Yitzhak Rabin dijo que las negociaciones de su país con la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) "han pasado el punto a partir del cual no se puede dar marcha atrás". Y exhortó al presidente Clinton a ayudar en la aproximación entre Israel y sus vecinos árabes.

En contrapartida el presidente norteamericano prometió que le pedirá al Congreso que no recorte la asistencia económica a Israel, pese a las presiones sin precedentes para que Washington reduzca su presupuesto de cooperación externa. El Congreso ha aprobado más de 3 mil millones de dólares en ayuda militar y económica a Israel todos los años desde que fue firmado el acuerdo de paz de Camp David, en 1979, entre Tel Aviv y El Cairo. Si no hay recortes, en 1994 Israel recibirá 25% de toda la ayuda externa que otorga la superpotencia. Además, Clinton afirmó que "Washington verá de qué otra forma puede ayudar a Israel a cubrir los costos de la paz" y se comprometió a garantizar la superioridad militar israelí en el Medio Oriente. Con ese fin la Casa Blanca debe levantar las restricciones a la exportación de tecnología informática y avanzada a Israel, y le permitiría adquirir los nuevos cazas F-15.

Mientras tanto, los palestinos celebraron el pasado 15 de noviembre el "quinto aniversario de su independencia nacional". Con pañuelos blancos, verdes y negros -los colores patrios- y banderas palestinas bordadas, hombres, mujeres y niños se aglomeraron en el Teatro Hakawati de Jerusalén para escuchar un mensaje de Arafat. Entre otras cosas, el presidente de la OLP afirmaba en su discurso grabado y transmitido por alto parlantes que el proceso en curso "es el inicio del establecimiento del Estado palestino con Jerusalén como su capital". El 15 de noviembre de 1988, el Congreso Nacional Palestino (CNP), anunció en su Congreso la formación del Estado de Palestina, un objetivo que parecía distante, pero ahora, más que nunca, los palestinos parecen capaces de lograr. Faisal Husseini, quien coordinó las negociaciones de paz, afirmó en ese acto que una de las prioridades actuales de los dirigentes palestinos es la liberación de los prisioneros. El tema es clave para la población de los territorios ocupados porque casi todas las familias tienen al menos una persona que fue encarcelada durante la *intifada*.

Arafat y Rabin : negociaciones en Egipto, con mediación de Mubarak



XVII REUNION PLENARIA

DEMOCRACIA, PARTIDOS POLITICOS Y DESARROLLO ECONOMICO
EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE
RIO DE JANEIRO, 6 Y 7 DE NOVIEMBRE DE 1993



Dirigentes de toda América Latina se reunieron en Río de Janeiro para analizar la coyuntura

AMERICA LATINA

Partidos reivindican papel del Estado

Representantes de más de cuarenta partidos de América Latina y del Caribe se reunieron en la ciudad de Río de Janeiro el 6 y 7 de noviembre en la 17ª. Reunión Plenaria de la Conferencia Permanente de Partidos Políticos de América Latina y el Caribe (COPPPAL). La reunión fue coordinada por el Partido Democrático Trabalhista (PDT) del Brasil, el partido anfitrión, y por el Partido Revolucionario Institucional (PRI), de México.

Los temas coyunturales más importantes de la región y cuestiones de carácter más teórico como el papel del

Estado fueron discutidos durante los dos días del encuentro, que confirmó la vigencia de la COPPPAL, el más importante agrupamiento de partidos políticos latinoamericanos.

En la reunión, el presidente del PRI, Luis Ortiz Arana, fue reelecto presidente de la Conferencia por tres años. Entre los numerosos vicepresidentes electos están el senador Antonio Cafiero (del Partido Justicialista, de Argentina); el general Líber Seregni (del Frente Amplio, de Uruguay); Leonel Brizola, (del PDT, de Brasil), Oscar Eid Franco (del Movimiento de Izquierda Revolu-

cionario, MIR, de Bolivia); Anselmo Sule (del Partido Radical, de Chile); José Francisco Peña Gómez (del Partido Revolucionario Dominicano, de República Dominicana); Nils Castro (del Partido Revolucionario Democrático, de Panamá) y el comandante Tomás Borge (del Frente Sandinista, de Nicaragua). Fue reconducido al cargo de Secretario Ejecutivo el Lic. Carlos Flores Vizcarra, del PRI.

La Conferencia manifestó su oposición a las tesis neoliberales y reivindicó el papel del Estado en la construcción de alternativas de desarrollo para nuestros paí-

ses que presenten soluciones para la grave crisis social de nuestro continente. En ese sentido se pronunció a favor del fortalecimiento del sistema democrático "pero sustentado en un proyecto igualitario, cuyos objetivos fundamentales sean la justicia social y la defensa de las libertades esenciales del ser humano".

Entre sus varios pronunciamientos, la reunión condenó el bloqueo económico a Cuba "que agudiza, entre la población civil, el deterioro de su calidad de vida"; expresó su preocupación "por los graves hechos de violencia e intimidación pública en medio del proceso electoral que tiene lugar en El Salvador"; manifestó igualmente su preocupación por la "interrupción del diálogo de paz entre el gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (UNRG)"; y declaró su confianza en "el restablecimiento del orden constitucional con el retorno del presidente Jean Bertrand Aristide" a Haití.

BOLIVIA

Preso asesino de Quiroga

El gobierno boliviano acaba de ganar un nuevo round en su lucha para llevar a juicio a los responsables por las violaciones de los derechos humanos durante el período militar. La administración actual logró capturar a Pablo Ontiveros, miembro de las organizaciones paramilitares y denunciado como uno de los asesinos del líder socialista Marcelo Quiroga Santa Cruz.

Ontiveros, condenado por la Suprema Corte de Justicia a 15 años de prisión, participó el 17 de julio de 1980, día del golpe de estado liderado por García Meza, de la invasión a la sede de la Central Obrera Boliviana (COB), en La Paz, donde se encontraban reunidos dirigentes sindicales y polí-

ticos, entre ellos Quiroga Santa Cruz. Las investigaciones del proceso contra García Meza, que ya duran diez años, mostraron que Ontiveros fue uno de los cinco agentes paramilitares que dispararon contra el líder socialista.

El asesinato de Quiroga Santa Cruz fue una de las atrocidades cometidas por la dictadura de García Meza que más conmovió a las organizaciones de derechos humanos y a la opinión pública debido a la brillante trayectoria del dirigente socialista. El subsecretario del Ministerio del Interior, Hugo San Martín, afirmó que la prisión de Ontiveros demuestra la voluntad de la administración actual de encontrar también al exdictador García Meza, cuyo paradero se desconoce desde 1986. En los pocos meses de su gestión, el nuevo gobierno ya capturó cuatro excolaboradores del dictador. De los 50 procesados cuyas sentencias ya fueron dadas 12 están detenidos, cumpliendo pena.

PERÚ

Los resultados del referendun

Uno de los desafíos actuales de los analistas políticos peruanos es interpretar los resultados del referendun constitucional del 31 de octubre, en el que el *sí* promovido por el presidente Fujimori obtuvo 52% de los votos contra 48% del *no* defendido por la oposición. Técnicamente, la consulta popular ratificó el modelo de Constitución liberal promovido por Fujimori, que será promulgado en breve; pero lo curioso es que la votación no reflejó el 65% de respaldo popular que se atribuye al actual gobierno.

El mejor desempeño del presidente fue en Lima, que demostró ser un bastión fujimorista (57% de votos al *sí*). Pero el *no* ganó en 14 de los 24 departamentos del país, reduciendo el margen de ventaja obtenido por el oficialismo en la capital. El voto negativo -que mostró un incremento del 50% en relación a las previsiones de las últimas encuestas anteriores a la consulta popular- indicaría, según los analistas, que cuestiones de orden económico acabaron por prevalecer, imponiéndose a los problemas de seguridad. El pueblo apoyó al presidente en su empeño por dismantelar al movimiento guerrillero Sendero Luminoso; pero cuando la amenaza terrorista ya no era más vista como el principal desafío, el re-



Una campesina cargando a su hijo deposita su voto en un barrio marginal de Lima, donde resultó vencedor el presidente Fujimori

chazo a la situación económica creada por el duro plan de ajuste impuesto por el Fondo Monetario determinó el voto castigo a Fujimori.

La pérdida de la estabilidad laboral establecida en la nueva Constitución, que impone un sistema contractual liberal a las relaciones de trabajo, y el riesgo de que la nueva Carta Magna permita al presidente desprenderse de la mayor parte de las escuelas gratuitas, para transferirlas a órganos comunales, motivó a muchos electores a apoyar el *no*.

PUERTO RICO

Todo sigue como está

La población de Puerto Rico decidió permanecer como Estado Libre Asociado a los Estados Unidos, estatuto que mantiene desde 1952, en un plebiscito realizado el 14 de noviembre. La votación, en la cual participaron 60% de los 2,3 millones de habitantes de la isla, fue disputada voto a voto.

Cerca de 48% de los electores optaron por la permanencia del estatuto actual contra 46,2% que votaron por la anexión a los Estados Unidos, que transformaría a Puerto Rico en el 51º Estado norteamericano. La propuesta de independencia total de la isla no superó el 4,4% de los sufragios.

Para los portorriqueños, continuar como Estado Libre Asociado significa no disfrutar de todos los dere-

chos de los ciudadanos norteamericanos: no pueden votar en la elección del presidente, no tienen plena representación en el Congreso ni acceso a los programas de salud, educación y bienestar social de los Estados Unidos.

Pese a su derrota, los defensores de la anexión no se dieron por vencidos. El gobernador de la isla, Pedro Rosello, dijo que está convencido de que antes del fin del siglo será encaminada al Congreso norteamericano una propuesta de anexión de Puerto Rico.

La isla se tornó territorio de Estados Unidos en 1898, después de la guerra hispano-norteamericana; el pueblo recibió la ciudadanía estadounidense en 1917.

Cuba

Presionado por la necesidad de disminuir los gastos públicos y de reducir la burocracia que dificulta el funcionamiento de la administración pública, el gobierno cubano anunció una gran reforma en el aparato estatal. La iniciativa busca adecuar la estructura del Estado cubano a la crisis que enfrenta la isla, estando prevista la desaparición de órganos como la Junta Central de Planificación y el Comité Estatal de Colaboración Económica (CECE), que coordinaba el envío de técnicos a diversos países; también deben fusionarse varios ministerios. Uno de los objetivos de la reorganización estatal es buscar una gestión económica más eficaz para enfrentar las dificultades derivadas de los cambios en los expaíses socialistas, que monopolizaban el comercio exterior de Cuba.

El largo brazo de la Mafia

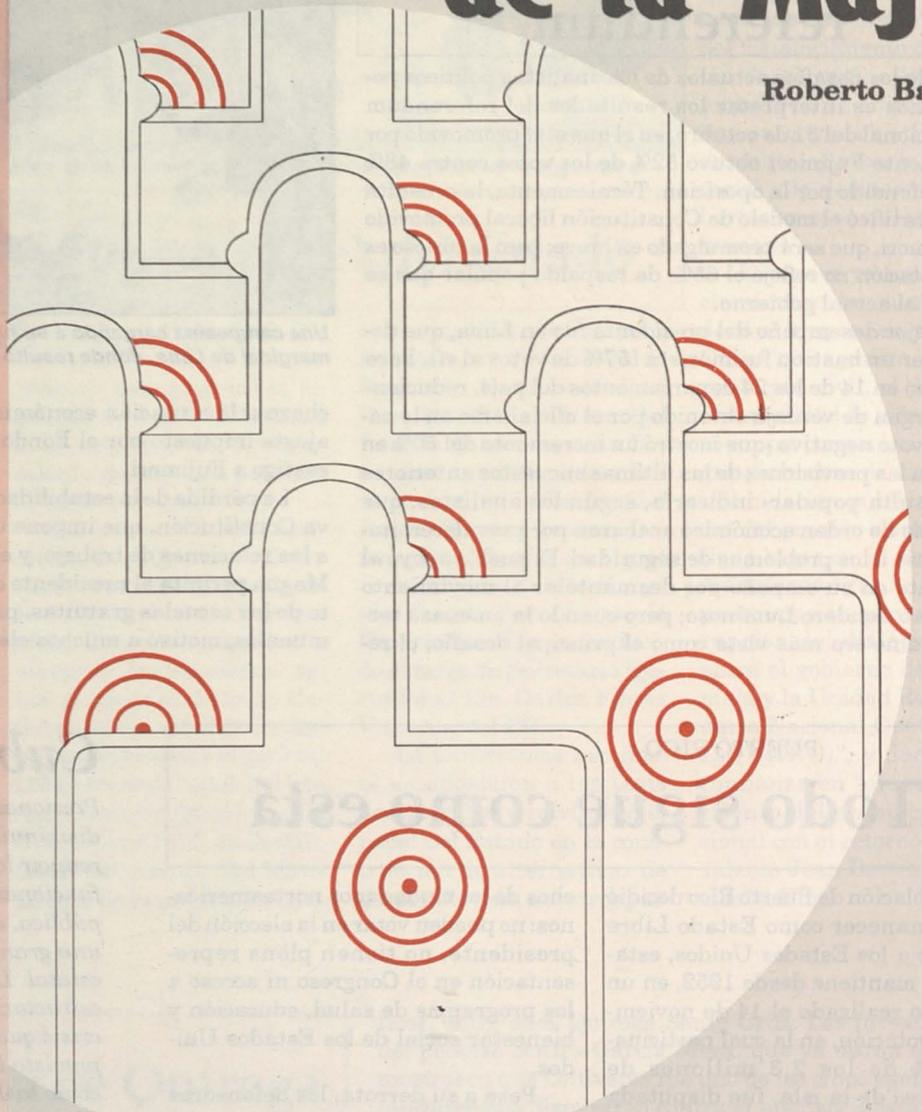
Roberto Bardini

Los padrinos italoamericanos que fundaron la organización delictiva más poderosa de Estados Unidos tienen hoy un auténtico conglomerado industrial, comercial y financiero que controla una parte importante de las ganancias de más de 100 mil millones de dólares que anualmente produce el crimen made in USA. En Italia se estima en 45 mil la cantidad de efectivos armados de la Mafia. Este ejército de la delincuencia mató en los últimos cinco años 2.500 personas, a un promedio de dos víctimas por día en 1990.

En Russia, su capital, Moscú, se ha convertido en el centro de una nueva y poderosa Mafia que tiene en jaque a las autoridades y extiende sus acciones fuera de la CEI.

En Japón, la Mafia local, (Yakuza) se alió a grupos de derecha y a la CIA para combatir a los sindicatos y a los partidos de izquierda. Hoy, la Yakuza ha sido denunciada como un poder detrás del trono, capaz de influenciar las decisiones que se toman en el más alto nivel de gobierno.

Un análisis de la relación entre el crimen organizado y el poder en esos países es el tema de tapa de la presente edición.



Estados Unidos

Siete décadas de alianza entre policías y ladrones

La existencia de la mafia en Estados Unidos es un fenómeno que -desde los alocados años 20, con personajes pioneros como Al Capone, Frank Costello, Dutch Schultz, Bugs Morán y Lucky Luciano- ya lleva más de setenta años. Y parece que no existe antídoto capaz de erradicarlo, sobre todo cuando uno de sus mayores soportes es la corrupción del Estado

Actualmente, los mafiosos ya no responden a la estereotipada imagen de un grupo de pistoleros con sombreros sobre rostros cubiertos de cicatrices, gordinas grises y una ametralladora Thompson en las manos, disparando a diestra y siniestra en una destilería clandestina de whisky de Chicago. Ahora se han convertido en una auténtica corporación industrial, comercial y financiera que controla una parte importante de las ganancias por más de 100 mil millones de dólares anuales que produce el crimen organizado *made in USA*.

Los Genovese, los Gambino, los Bonnano, los Lucchese y los Colombo constituyen las cinco familias mafiosas más importantes de Estados Unidos que, aunque fueron desplazados del tráfico ilegal de drogas por organizaciones de origen asiático y latinoamericano, todavía controlan el lucrativo negocio de las extorsiones, lo que les deja beneficios de más del 45 por ciento.

En la especialidad del chantaje, la mafia extiende sus tentáculos sobre actividades que van desde las compañías de autotransporte textil y los sindicatos obreros hasta el mercado del pescado y las alcachofas, pasando por el sector inmobiliario, el mundo del espectáculo y de los juegos de azar, la industria de las joyas, los medicamentos y las computadoras.

BUENOS MUCHACHOS

Según estimaciones de investigadores judiciales, el *padrino* Thomas Gambino, quien controla el autotransporte que abastece el importante distrito de las compañías textiles neoyorkinas, se convirtió en 1991 en uno de los cien *hombres de negocios* mejor pagados de Estados

Unidos. Se calcula que el jefe mafioso John Gotti, condenado el 23 de junio de 1992 a cadena perpetua por un tribunal de Nueva York, domina un "imperio de extorsiones" que rinde ganancias de 350 millones de dólares al año.

Ni siquiera el ámbito de la prensa escapa a los lucrativos afanes de la mafia: en junio del año pasado, la fiscalía del distrito de Manhattan descubrió que el *clan* Gambino había mantenido durante los últimos cinco años el control del Sindicato de Vendedores y Distribuidores de Periódicos, que reparte, entre otros, al *New York Times* y al *New York Post*, el diario más antiguo de la ciudad.

Según el fiscal Robert Morgenthau, quien encabezó una investigación de dos años entre 1986 y 1991, los mafiosos "colocaron" en la nómina de



Los juegos de azar continúan siendo una de las actividades preferidas de la mafia



la compañía *Metropolitan News* a 51 empleados no existentes y recaudaron en ese tiempo más de un millón de dólares. Además, los perpetradores del fraude hicieron creer a los anunciantes que la circulación del *New York Post* -que es de casi medio millón de ejemplares- era de 50 mil diarios más. Y de remate, robaron alrededor de 10 mil periódicos por día del *Post*, que revendieron por su cuenta.

UNA RED DE COMPLICIDADES

La policía se ha convertido en un cuerpo cerrado, donde existe una red de complicidades que dificulta la represión a los miembros de las organizaciones delictivas

Tanto en Estados Unidos como en Italia han tenido un relativo éxito los esfuerzos dirigidos a colocar entre rejas a algunos integrantes del hampa en particular, pero prácticamente desde principios de siglo en uno y otro país han fracasado absolutamente todas las iniciativas para acabar con el crimen organizado en general.

Desde los años 20 hasta ahora -estamos hablando de siete décadas- ninguna campaña antimafia logró erradicar un problema delictivo que aumenta en lugar de disminuir, porque invariablemente la Ley y la Justicia se estrellan contra un muro de complicidades al más alto nivel.

Ya en 1922, Al Capone se dio el gusto de "comprar" el puesto de subjefe de policía del Comando de Cook y de tomarse fotografías luciendo el uniforme azul para repartir entre sus amigos. Al Capone fanfarroneaba acerca de que pagaba más de 100 millones de dólares en sobornos a la policía de Chicago, pero decía que esa

cantidad era mínima comparada con las ganancias que obtenía cuando miles de agentes e investigadores cerraban los ojos o miraban para el otro lado.

En 1950, el senador Estes Kefauver presidió un comité especial para la investigación del crimen organizado (conocido como Comité Kefauver) y, tras una ardua labor, resultó sorprendido al descubrir que un gran número de jefes y agentes policiales de las principales ciudades esta-

dounidenses recibían sobornos del hampa y los compartían con funcionarios del gobierno y políticos demócratas y republicanos.

En 1971, el abogado Whitman Knapp encabezó la comisión investigadora de la Presunta Corrupción Policial en Nueva York, que comenzó sus indagaciones a raíz de las denuncias formuladas por los ex agentes Frank Serpico y Bob Leuci, ambos protagonistas de sendas novelas transformadas en películas *Serpico* y *El príncipe de la ciudad*. A poco de andar, la sola mención de la llamada Comisión Knapp hacía temblar a muchos policías neoyorkinos, de los honrados y de los otros. Un agente llamado a declarar bajo protección aseguró que en algunas comisarías, casi todos, "de capitán para abajo", recibían "salarios extras" provenientes de las arcas del crimen organizado.

Por esas y otras investigaciones, se descubrió que el agente federal antinarcóticos Francis Waters, quien logró celebridad por combatir a la llamada "conexión francesa" y encarcelar algunos narcotraficantes (tema que también fue llevado a la pantalla como *Contacto en Francia*) terminó aceptando sobornos de la mafia y trabajando como distribuidor de heroína y cocaína.

EL MURO AZUL

El ex agente Vincent Murano, conocido como "el cazador de policías", sirvió en el Departamento de Nueva York entre 1965 y 1986, y en 1990 publicó *Cop Hunter*, un libro escrito en colaboración con el periodista William Hoffer. Allí explica:

"El Departamento de Policía es una sociedad cerrada, incluso más excluyente que la militar, porque es más pequeña y está circunscrita por la geografía. El mundo se divide en policías y no policías y en poco tiempo se genera la mentalidad de *buenos contra malos*. El mundo exterior está poblado de malos; el interior, el Departamento, se vuelve un refugio sagrado poblado por los camaradas, hombres y mujeres que han jurado luchar y morir codo a codo".

"A la divisoria entre buenos y malos se la llama el *Muro azul* - sostiene Murano - que para algunos autores es la contraparte policial de la *omertá*, el voto de lealtad y silencio del hampa. La pena por violar el *Muro azul* es el ostracismo, la venganza mezquina, las represalias e, incluso, en ciertos casos, la muerte.

Más adelante el ex policía agrega: "A primera vista, la tradición del *Muro azul* presenta la virtud de fomentar la lealtad y la camaradería. Eso es verdad en alguna medida, pero con los años ha dejado un triste recuerdo, al permitir que florezca la corrupción en casi todos los departamentos de policía importantes del país."



Los orígenes de la palabra mafia

En lengua florentina, madre del italiano contemporáneo, la palabra *mafia* significa "pobreza" o "misericordia". En la región del Piamonte, el hombre ruin y mezquino se conoce como *mafium*.

En Sicilia apareció por primera vez en un documento de 1658, como apellido de una *magara*, es decir, una mujer que realizaba actos de magia. Durante muchos años se le consideró equivalente de "la audacia, la sed de poder y la arrogancia de una bruja".

El término se escribió por primera vez en un documento oficial siciliano el 10 de agosto de 1865: en un oficio de esa fecha: el delegado de seguridad pública de la ciudad de Carini justificaba el arresto de un sospechoso acusándolo de "complicidad de un delito de mafia."

Según el escritor Leonardo Sciascia, el primer diccionario del dialecto siciliano que incluye la palabra *mafia* es el de Traina, publicado en 1868, según el cual se trata de un término llevado a Sicilia por los soldados y funcionarios piamonteses de Giuseppe Garibaldi. Sin embargo, agrega, el término proviene posiblemente de la Toscana, donde *maffia* (con



doble f) significa "misericordia", y *smáfieri* designa a los agentes de policía.

Según Traina, los dos términos convergen en el tipo humano que en Sicilia se llama mafioso. El mafioso posee la seguridad y arrogancia de un policía, pero es a la vez un miserable por que "es realmente una miseria considerarse un gran hombre en razón de la fuerza bruta, lo que expresa una gran brutalidad, es decir, el hecho de ser una gran bestia."

Los etimólogos no se ponen de acuerdo. Según unos hace cien años significaba en Palermo "belleza, orgullo, gracia, perfección y excelencia". Aplicada a un hombre palermitano, era sinónimo de

"superioridad" y "pulso firme". Según otros, deriva del árabe *mahias* (pendenciero, descarado) o de *Ma'afir* (nombre de una estirpe sarracena que dominó Palermo).

Fuera de las explicaciones de las raíces etimológicas, Sciascia opina que "una historia de la Mafia no sería sino la complicidad del Estado, desde los Borbones hasta los Saboya y luego la República, en la formación y consolidación de una clase dominante improductiva y parasitaria, denunciada en la primera mitad del siglo XIX".

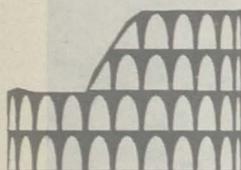
El capitalismo, asegura el fallecido escritor Siciliano, es una mafia que produce. La Mafia, en cambio, es un capitalismo improductivo.

Los mafiosos promueven la diseminación de la violencia, contra la cual se rebela la sociedad

Italia

La operación Manos limpias

Ministros, industriales, parlamentarios y empresarios están siendo investigados por la Justicia, en la más importante confrontación de la historia italiana entre el Estado y el crimen organizado



El cajón con el cuerpo del juez Giovanni Falcone fue velado en la Corte de Justicia de Palermo, en mayo de 1992



El 5 de diciembre de 1992, una niña colocó un mensaje en el árbol que se halla frente a la casa del asesinado juez antimafia Giovanni Falcone en Palermo, la capital de Sicilia: "No quisiste tener hijos. Yo hubiera querido ser uno de ellos", escribió la pequeña Luisa en una hoja de cuaderno escolar. Desde entonces, "el árbol de Falcone", como se le conoce ahora, se cubrió de notas. En un país sacudido en sus cimientos más profundos por el crimen organizado, la corrupción política y los escándalos financieros, muchos hombres y mujeres, jóvenes y ancianos, provenientes de los más dispares sectores sociales, desfilan frente al arbusto como si fuera un lugar de peregrinación.

"Dedico mi diploma a Giovanni Falcone, porque es el fruto de un trabajo limpio, sin la ayuda de padrinos, ni recomendaciones. La mafia será derrotada con pequeños gestos cotidianos", dice el mensaje de un universitario. Un grupo del norte de Italia escribe: "Querido Giovanni: venceremos." El propio ex jefe del gobierno italiano, Giuliano Amato, apuntó una frase: "Sería mejor vivir en un país donde los héroes no fueran necesarios. Pero por desgracia, entre nosotros aún sirven."

El juez Falcone, de 53 años, director general del Ministerio de Justicia italiano y símbolo viviente de la lucha contra la mafia, fue asesinado junto a su esposa y tres escoltas el 23 de mayo del año pasado, por la explosión de una to-

nelada de TNT colocada bajo la autopista Palermo-Trapani, a unos 20 kilómetros de la capital de Sicilia.

Cuatro meses antes del atentado, el ministro de Justicia Claudio Martelli había creado la Dirección Nacional Antimafia (DNA), una controvertida "supermagistratura", y había designado a Falcone a su frente. Poco después nació la Dirección de Investigación Antimafia (DIA), que precedió a los preparativos de una acción más coordinada de las diversas fuerzas del orden. Al poco tiempo, se aumentaron los efectivos policiales y se elevaron los salarios de los carabinieri. A pesar de todo, Martelli declaró a la televisión, el 19 de febrero de ese año, que para vencer a la mafia "los ciudadanos deberían organizarse como en el Lejano Oeste."

Falcone, que ya en los años 60 había comenzado a recibir amenazas criminales, es autor de un libro titulado *Cosas de la Cosa Nostra*, escrito en colaboración con el periodista Marcel Padovani, de *Le Nouvel Observateur*, en el que tempranamente denunciaba los retorcidos vínculos entre políticos y mafiosos. "Aunque no pretendo aventurarme en un análisis político, nadie me hará creer que algunos grupos políticos no están aliados con la *Cosa Nostra* -por convergencia de intereses- en el intento de condicionar nuestra democracia, todavía inmadura, eliminando personajes incómodos para ambas", afirma.

Se estima que actualmente la mafia está repartida en 150 familias, que en total cuentan con unos 45 mil efectivos -responsables de 2.500 asesinatos en los últimos cinco años y un promedio de dos víctimas diarias en el año de 1990- y medio millón de implicados periféricos.

Un *Libro Blanco* elaborado a principios del año pasado revela que la mafia recauda entre 4 mil y 5 mil millones de dólares anuales solamente con extorsiones a empresarios italianos. El informe, realizado durante siete meses sobre casi

3 mil empresas, señala que sólo el 12 por ciento de los comerciantes denuncia las peticiones de "impuesto" y que, posteriormente, únicamente el cinco por ciento está dispuesto a mantener la acusación ante los tribunales.

El Cento de Estudios de Tendencias Sociales (Censis), por su parte, asegura que la cantidad de empresarios extorcionados es más de 116 mil y que, a través de otros delitos, las organizaciones criminales facturan 16.600 dólares al año.

En *Contra y dentro: criminalidad, instituciones y sociedad*, el Censis traza una radiografía de los negocios mafiosos y afirma que el 81 por ciento de sus ingresos provienen de actividades ilegales y que el 19 por ciento restante es totalmente legal.

"La criminalidad se ha transformado de sujeto marginal en sujeto económico-empresarial, con una actividad económica profesional, lo que le ha permitido superar rápidamente las fronteras territoriales e invadir áreas geográficas y sociales impensables", dice el centro de estudios.

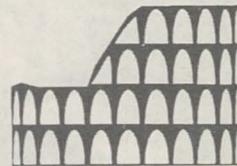
El narcotráfico con ganancias de más de 3.300 millones de dólares anuales (un 20 por ciento del total), es la fuente de ingresos más importante de la mafia. Le siguen las licitaciones o contratos públicos, que el Censis incluye en la actividad legal, con 3 mil millones. Luego vienen los robos, el juego clandestino y las estafas, que hacen que reportan más de mil millones de dólares cada uno.

El periodista Franco Soglian asegura que una de las grandes preguntas que se hacían los italianos en ese convulsionado fin de año era: ¿pasará 1992 a la historia -y no solo en Italia, dadas las ramificaciones del fenómeno mafioso- como el año que se produjo la inflexión en la larga y profundamente ambigua confrontación entre el Estado y el crimen organizado?

Algunos indicios de repuesta parecen esbozarse a través de algunos resultados de la gigantesca investigación *Mani Pulite* (Manos limpias), iniciada en 1991 en Milán, hoy rebautizada *Tangentópolis* (ciudad de las comisiones ilegales), y que actualmente se extiende a 21 ciudades.

La indagación judicial involucra a ministros, industriales, empresarios y parlamentarios socialistas, democristianos, liberales y republicanos. Más de 800 personas fueron arrestadas y otras mil se hallan bajo investigación, incluyendo al socialista Bettino Craxi y al demócrata cristiano Giulio Andreotti, quien fue siete veces jefe de gobierno. Se calcula que el costo de los sobornos en los últimos 12 años oscila entre 10 mil millones y 20 mil millones de dólares.

En los últimos meses, como consecuencia, el partido Socialista y la Democracia Cristiana, han perdido miles de afiliados. "Los italianos están hartos de tantos políticos ladrones y desean verlos en trabajos forzados y con la camisa a rayas de los presos", resumió un dirigente de la Liga Lombarda. (R.B.)



La mafia y la privatización

El Parlamento italiano comenzó a debatir a fines de octubre la posible injerencia de la mafia en la compra de empresas públicas, después de una denuncia del Ministro de Industria de ese país, Paolo Savona, advirtiendo que el crimen organizado podría transformarse en un importante accionista de los entes estatales privatizados.

La denuncia del ministro Savona desató una ácida polémica en el mundo político y económico italiano acerca de las modalidades que deberá adquirir el proceso de privatización, por el cual el gobierno espera obtener 30 mil millones de dólares en los próximos tres años.

De acuerdo a los argumentos de Savona, la pulverización de acciones

de las estatales en el mercado bursátil, una posible modalidad de venta que beneficiaría a los pequeños ahorristas, puede abrir las puertas a la mafia para apoderarse de sectores estratégicos de la economía.

En esa línea de pensamiento, el traspaso de acciones de las estatales debería hacerse a unos pocos y grandes grupos económicos previamente seleccionados.

La modalidad defendida por el ministro de industrias, sin embargo, se opone a las preferencias del ministro de economía, Carlo Ciampi, quien ya ha encaminado el proceso de privatización del Banco Comercial Italiano y del Crédito Italiano, los dos bancos oficiales más importantes, a través de la venta orientada a permitir el acceso de

pequeños inversores a la propiedad de las empresas privatizadas.

La privatización de áreas como telecomunicaciones y energía -tal cual ha sido planificada por el actual gobierno- seguirá también este procedimiento orientado a los pequeños ahorristas.

El titular de la Comisión Antimafia del Parlamento, Luciano Violante, dijo que es verdad que existe el peligro de la infiltración del capital mafioso en la compra de entes del Estado, pero esa eventualidad es posible con cualquier forma de privatización que se adopte.

"El problema principal no está en bloquear el proceso de privatización sino en hacer que funcione plenamente la reglamentación que defiende la economía de los ataques de la mafia", expresó.

Rusia

La Glásnost-gang extiende sus tentáculos

Con ramificaciones en Europa y Estados Unidos, la mafia rusa comienza a disputarle espacio a las organizaciones delictivas más antiguas



La droga, la prostitución y la mafia son males que ya aquejan a la sociedad rusa. El consumo de droga crece de forma alarmante entre los jóvenes moscovitas



Si Vladimir Illich Ulianov, Lenin, resucitara, sin duda volvería a morir. El estrepitoso final del comunismo a fines de 1991 en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) y su retorno al sistema capitalista, enviarían al líder revolucionario nuevamente a la tumba. Al fin y al cabo, él luchó toda su vida para que los pobres vivieran mejor y no para que los cambios políticos los hicieran transitar por las sendas del delito. Moscú, que hasta antes del derrumbe soviético estaba considerada como una de las ciudades más seguras de Europa y donde menos delitos se cometían, se ha transformado en la capital de una nueva y poderosa mafia que tiene en jaque a las autoridades y se extiende más allá de las fronteras de la ahora llamada Comunidad de Estados Independientes (CEI).

La delincuencia organizada en pequeña escala siempre estuvo conformada en la ex Unión Soviética por ladrones, inadaptados sociales, tratantes de blancas, contrabandistas menores, judíos perseguidos y colaboradores locales de servicios secretos occidentales. Pero en los últimos tiempos engrosó sus filas con cientos de desocupados, desertores del ejército, veteranos de Afganistán y ex miembros de los disueltos organismos de seguridad.

El desempleo es la principal causa del incremento de la delincuencia. Datos de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) indican que a fines de 1992 había diez millones de personas sin empleo. A medida que crece la desocupación, los delitos aumentan casi proporcionalmente.

Por otro lado, tampoco se trata de lo que siempre existió, como el comercio ilegal de cigarrillos norteamericanos, medias de nylon, jeans de mezclilla, cognac o videocassettes con películas pornográficas. Ahora se trata de algo más complicado. A mediados de abril de 1992, el ma-

yor general Yuri Tomashev, segundo jefe del Ministerio del Interior, advirtió que el crimen organizado se estaba apoderando de Moscú con medios cada vez más sofisticados, que superaban a los de la *militzia*, la policía moscovita. Los ptrechos que disponían los guardianes del orden estaban "por debajo de todas las normas establecidas", se quejó. Tomashev dijo que en 1991 se cometieron 50 mil crímenes y que en los primeros tres meses de 1992 se habían decomisado 120 lanzagranadas y ametralladoras. Los robos en viviendas se elevaron en un 73 por ciento y los hurtos de automóviles en un 59 por ciento.

El funcionario explicó que la situación se agrava, además, con la novedosa aparición de casos de corrupción en las propias filas policiales: en 1991 fueron despedidos por esta causa más de 6 mil elementos.

LA RUTA DE LOS BALKANES

Con más de 250 millones de personas que habitan once repúblicas que ocupan la sexta parte del planeta y la desaparición de un sistema nacional de vigilancia, la fragmentación de la ex URSS en pequeñas unidades estatales se transformó en una verdadera pesadilla para los organismos dedicados al combate del tráfico de estupefacientes. Por su ubicación geográfica estratégica -puente entre el sudeste asiático y Medio Oriente hacia Europa- los antiguos estados constituyen una puerta de entrada al Viejo Continente, además de ser considerables centros potenciales para el consumo de drogas. Los países que se encuentran entre los Montes Urales y el Océano Atlántico representan, en este sentido, el mercado más grande del mundo.

Según datos de la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes, con sede en Viena, las organizaciones de narcotraficantes de la ex URSS que en 1990 lograron ganancias de 4 mil millones de rublos, en 1991 las incrementaron a 15 mil millones.

Solamente en la república de Kazakistán ese año se descubrieron cuatro millones de hectáreas con sembradíos de *cannabis* silvestre. En San Petersburgo (antes Leningrado) se allanaron laboratorios clandestinos para la elaboración de drogas sintéticas. A lo largo de la tradicional ruta de los Balcanes, por la que se desplazaba la heroína y la morfina de origen turco e iraní se abrieron nuevos centros de distribución en Polonia, Hungría y Checoslovaquia.

DE RUSIA CON AMOUR

Los tentáculos de la *glásnost*-e *gang*-que es la denominación con que ya comienza a ser conocida esta nueva mafia- pasan a los ex países so-



La nueva mafia de los países del Este ya se instaló en los Estados Unidos, donde le disputa espacio a la Cosa Nostra

cialistas del Este, llegan al resto de Europa y alcanzan a los Estados Unidos, donde empiezan a disputarle territorios a la tradicional *Cosa Nostra* ítalo-americana, a las bandas latinas y a las organizaciones asiáticas.

Gracias a la *glásnost* (transparencia) y la *perestroika* (reestructuración), en los últimos años cientos de emigrados rusos comenzaron a llegar a Estados Unidos y se establecieron en Little Odesa, un pintoresco barrio ruso-hebreo en las afueras de Nueva York. Pero no todos se convirtieron en pequeños comerciantes o empleados de menor categoría. Muchos siguieron la misma senda que algunos de sus antecesores provenientes de Italia en la década de los años 20, de América Latina en los años 50 y del sudeste asiático en los 70, es decir, se organizaron en mafias.

La Oficina Federal de Investigaciones (FBI) asegura que estas agrupaciones delictivas a las que en conjunto se denomina como *organizatsya*, están integradas por ex agentes del disuelto Comité de Seguridad del Estado (KGB), ex soldados del Ejército Rojo y malhechores con cuentas pendientes en Moscú y San Petersburgo, donde conservan contactos con el bajo mundo. Según el FBI, la *organizatsya* se proyecta desde Nueva York hasta Los Angeles, Chicago y Dallas, y es más violenta que las bandas ítalo-americanas, latinas y asiáticas. (R.B.)



Japón

Los vínculos entre la Yakuza y la élite del poder

La corrupción generada por las prácticas de la mafia japonesa minaron la vida política de ese país cuyo rígido código de honor estaba inspirado en la conducta de los samurais



El ex primer Ministro Kichi Miyasawa, uno de los representantes de las cúpulas políticas comprometidas en casos de corrupción

Luego de la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos vió con preocupación el triunfo comunista en China (1949) y la guerra de Corea (1950), y cambió su política de vigilancia de Japón con la meta de convertirlo en un aliado en Asia. Por el tratado de paz de San Francisco (1951), el país recobró su soberanía e inició la creación de un nuevo ejército, directamente vinculado al norteamericano. Fue entonces cuando la Yakuza, la centenaria mafia japonesa, se alió a los grupos locales de derecha y colaboró con la Organización de Servicios Estratégicos (OSS), antecesora de la Agencia Central de Inteligencia (CIA), en la persecución a los partidos de izquierda, el sindicalismo autónomo y la prensa independiente, a cambio de controlar el mercado negro y reorganizar sus negocios sucios tradicionales.



En 1955, la *yakuza* participó en la creación del gobernante Partido Liberal Democrático (PLD). A partir de entonces, sus jefes comenzaron a dominar parte de la industria de la construcción y del negocio del espectáculo, algunos estudios de cine, centros nocturnos e instituciones deportivas.

En los últimos años, las principales actividades de la *yakuza*, cuyo código de "honor" se basa en la obediencia al superior y el ultranacionalismo, fueron los juegos de azar, el monopolio de la prostitución, la importación de rameras filipinas, taiwanesas y tailandesas, el tráfico de drogas y los negocios políticos inmobiliarios.

UN IMPERIO ECONOMICO Y FINANCIERO

Hoy, la mafia japonesa realiza "operaciones" por valor de miles de millones de yenes y cuenta con alrededor de 100 mil integrantes organizados en 3 mil bandas dominadas por tres grandes "sindicatos". Sus tentáculos llegan al sudeste asiático, Hawai y California, donde existen comunidades japonesas y un constante turismo nipón.

Según datos de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI), las organizaciones criminales manejan hoteles en Honolulu, casinos en Las Vegas y contrabando de estupefacientes en la costa este de Estados Unidos, y sus ingresos anuales se estiman en más de 20 mil millones de dólares.

Los organismos de seguridad aseguran que la *yakuza* se ha convertido en uno de los pilares económicos y financieros del Japón moderno. Calculan que posee 30 mil empresas legales, con un verdadero ejército de gerentes, ejecutivos, administradores, contadores y empleados. Las familias más poderosas son propietarias, incluso, de editoriales y publican periódicos y revistas que exaltan el nacionalismo y las tradiciones.

"El épico estereotipo de las películas japonesas, en las que los *yakus* aparecen con todo el cuerpo tatuado con *geishas* y dragones, y se mu-

tilan la falange de un dedo como prueba de lealtad, no tiene nada que ver con la realidad", asegura Tajai Kunimatsu, oficial de la jefatura central de la policía de Tokio.

Lo que Kunimatsu no dice es que mientras la *yakuza* se limitaba a controlar los juegos de azar y la prostitución, la policía sólo arrestaba a algunos "peces chicos" para cuidar las apariencias, y dejaba en paz a los grandes. El panorama cambió cuando los sobornos políticos, los chantajes al más alto nivel y los escándalos financieros sacudieron al milenar Imperio del Sol Naciente, y concluyó el tradicional pacto tácito de "estarse quietos."

CORRUPCION EN LOS CIRCULOS DEL PODER

Cuando en noviembre de 1991 asumió su cargo el primer ministro Kichi Miyazawa, del Partido Liberal Demócrata, que desde 1955 dominó toda la vida política japonesa, las encuestas de opinión demostraron que disfrutaba de un nivel de popularidad del 55 por ciento. En octubre del año siguiente, un día después de que el partido más poderoso de la posguerra quedara dividido en dos por un nuevo escándalo de corrupción, los sondeos evidenciaron que el nivel de popularidad había descendido al 23 por ciento.

Recién a partir de entonces comenzó a manejarse públicamente un añejo secreto a voces: la élite dirigente de los principales partidos políticos y los mafiosos de la *yakuza* constituyen las dos caras del poder que, en estrecha colaboración e intercambio de favores, conviven armoniosamente desde hace varias décadas. La prensa recordó una sucesión de casos que conmovieron el país. En 1976, Yoshio Kodama, un empresario ligado al PLD y a



Manifestantes en
Japón piden una ley
anti mafia

Elementos inútiles a la sociedad

Una errónea y romántica interpretación histórica asegura en Japón que el término *yakuza* surgió en la Edad Media, en la época de los samurais, para referirse a los bandoleros que al estilo Robin Hood robaban a los señores feudales y luego repartían el botín entre los campesinos pobres.

En realidad, el nombre proviene de la peor baza o trío de cartas (el 8-9-3) que recoge el ganador de hanafuda, un centenario juego de naipes, que los propios apostadores adoptaron para autodefinirse como elementos inútiles de la sociedad.

En sus inicios, la *yakuza* era una organización criminal integrada por buhoneros,

tahúres, asaltantes y asesinos que se adjudicaban la "herencia moral" de los antiguos guerreros que defendían las ciudades. Después, alrededor del año 1600, se transformó en fuerza de choque de caudillos locales.

Los rituales de ingreso incluyen el intercambio de *sake*, un aguardiente derivado del arroz, que simboliza el pacto de la hermandad de la sangre. El maleante que viola un compromiso es castigado con la expulsión del clan o la muerte. Si la falta no es tan grave como para que se le apliquen esas penas, debe someterse al *yubitsume*: la amputación de un dedo meñique.

Jóvenes de todo el país se rebelaron contra las prácticas corruptas de la élite política japonesa



la *yakuza*, fue el principal involucrado en el escándalo Lockheed, la empresa estadounidense que sobornó a varios políticos japoneses para lograr la venta de aviones *Tristar* a la compañía ANA.

A mediados de 1988, Hiromasa Ezoe, director de la firma Recruit Co., protagonizó un escándalo bursátil que sacudió los cimientos del mundo financiero nipón.

En enero de 1922, se comprobó que Fumio Abe, ex ministro y allegado de Miyazawa, había cobrado varios millones de dólares en sobornos de la compañía siderúrgica Kyowa cuando era secretario general de la Agencia de Desarrollo de la ciudad de Okinawa.

En febrero, el ministro de Correos, Hideo Watanabe, admitió que había recibido 64 mil dólares de "comisión" en el escándalo conocido como "Recruit", que salió a la luz en 1988. Ese mismo mes, más de cien políticos y funcionarios del gobierno de Miyazawa aparecieron involucrados con la *yakuza*.

En noviembre de ese año, el ex primer ministro Noboru Takeshita fue acusado de haber alcanzado su puesto en 1987 gracias a una alianza con la mafia nipona.

Por las mismas fechas, Shin Kanemaru, una personalidad de 77 años de edad y hasta entonces jefe indiscutido del PLD, recibió cuatro millones de dólares de la firma de transportes Sagawa Kyubin. Posteriormente, la policía encontró 31 millones de dólares en efectivo, bonos y oro repartidos en sus varias casas y oficinas.

Miyazawa, por su parte, es uno de los 120 políticos japoneses que recibieron comisiones ilegales de 100 mil dólares pagados en cuotas semestrales por alrededor de 20 empresas de la construcción a cambio de la concesión de licitaciones. Ya en diciembre de 1988 se había visto obligado a renunciar como ministro de finanzas por su rela-

ción con el denominado "escándalo Recruit."

PERDIDA DE LOS VALORES HISTORICOS

A la luz de todos estos hechos vergonzosos, los analistas occidentales se preguntan dónde quedaron al final del siglo XX la milenaria sabiduría nipona, la tradicional sensibilidad artística de la tierra del loto y la generosidad de algunos destacados *shogun* (generalísimos) medievales.

¿A dónde fueron a parar los valores férreamente inculcados de generación en generación, el rígido código de honor de los *samurais* y el valor rayano en el fanatismo de los aviadores *kanikaze* durante la Segunda Guerra Mundial, que en Japón constituyen -o constituían- la esencia del "ser racional"? O, en términos políticos, económicos y éticos, ¿en qué consistió verdaderamente el llamado *milagro japonés*? ¿Cuáles fueron las causas reales que hicieron que Japón emergiera al final de la *guerra fría* como una de las tres mayores potencias económicas junto a Estados Unidos y la Comunidad de Estados Europeos?

"El partido en el poder es corrupto, pero también lo es la oposición. El partido en el poder está dividido, pero también lo está su oponente. Los dirigentes sufren de un liderazgo lento, pero los patriarcas opositores son aún más débiles", afirmó el corresponsal en Tokio de *The Economist* el 30 de marzo pasado.

A los ciudadanos honestos no les agrada esta nueva galería de personajes que en poco se diferencian de los gangsters ítalo-norteamericanos Al Capone, Lucky Luciano y Frank Nitti. Pero la verdad es que Kichi Miyazawa tiene más elementos en común con Bettino Craxi y Giulio Andreotti que con estadistas como Winston Churchill o Charles de Gaulle. (R.B.)



ECOLOGIA
E DESARROLLO

SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

ORO NEGRO CAUSA DEVASTACION



Estudios de las consecuencias ambientales de los accidentes con petróleo muestran que él mantiene su toxicidad aún muchos años después

2

DEL TERCER MUNDO

Amelos
LITEIS E PERIGOSOS

FACES DO
NH

Bretton Woods

1944 • 1994

La economía mundial
exige nuevas reglas
de Juego

¿QUIEN CONTROLA LAS FUERZAS DE PAZ DE LA ONU?

En este suplemento
publicamos artículos
de la revista
"Ecología e
Desarrollo" n° 32

**VALLE DE MEXICO
AMENAZADO POR LA
CONTAMINACION**

7

ECONOTAS

10

Alexandre d'Avignon

ACCIDENTES CON PETROLEO



En la sociedad moderna, que depende básicamente del petróleo para tener energía, aumenta el número de accidentes en el transporte marítimo del crudo. Mientras tanto, los científicos avanzan en el estudio sobre las consecuencias de ese tipo de accidentes para el medio ambiente



Accidentes con petróleo

Las imágenes del petrolero libio *Braer* a la deriva en la costa rocosa de las Islas Shetland, en Escocia, a comienzos de 1993, pueden todavía ser consideradas recientes en la historia de los grandes accidentes ecológicos. El barco perdió la ruta debido al mal tiempo y chocó con piedras que rompieron el casco, provocando un derramamiento de cien millones de litros de petróleo en el mar.

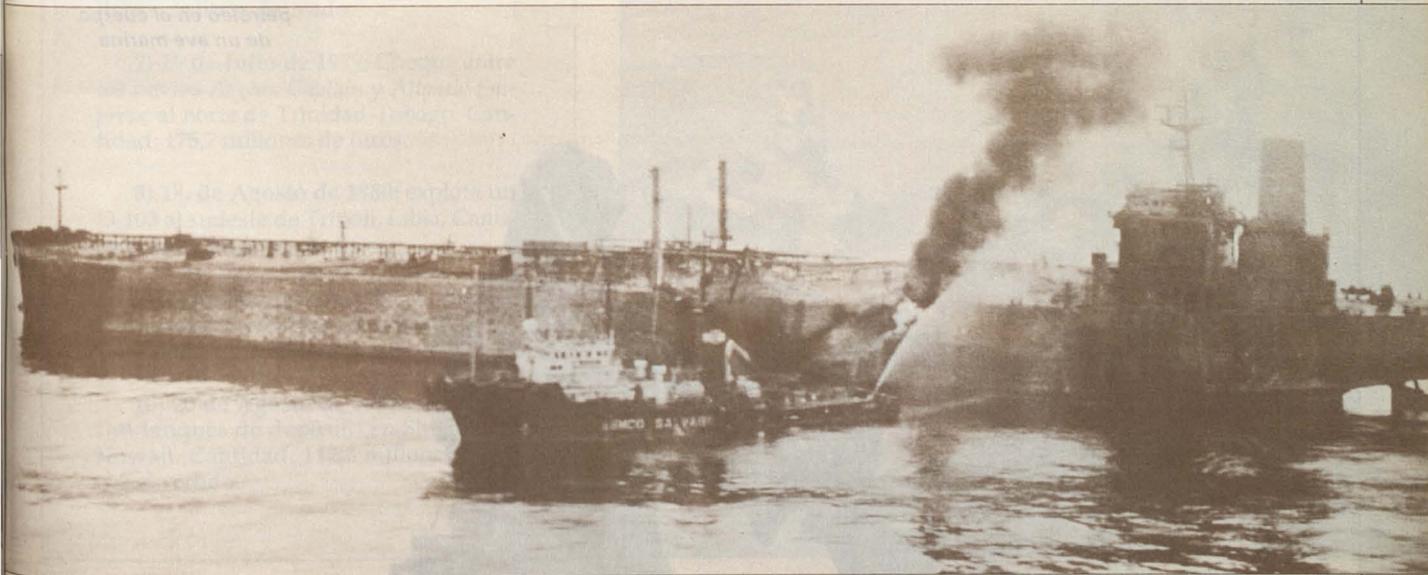
Inmediatamente después del accidente, considerado uno de los peores en la historia de los derramamientos de petróleo, no fue posible realizar ninguna operación de limpieza o rescate de los animales afectados. Fuertes vientos, lluvias y olas obstaculizaron la aproximación de los equipos de trabajo que no pudieron operar durante las primeras horas, consideradas críticas cuando sucede un escape de petróleo en aguas marinas. Si el barco se hubiese partido en dos -y faltó poco-, el desastre hubiese sido aún más grave.

El caso del barco libio completó el ciclo de los cuatro mayores derrames registrados en la historia, durante un período de apenas un año. Y todos ellos fueron de proporciones mucho más alarmantes que el ocurrido con el petrolero *Exxon Valdez*, en Alaska, hace aproximadamente cuatro años. Como en los últimos 50 años la dependencia mundial de productos derivados de petróleo ha crecido paulatinamente, los accidentes se tornaron más comunes y frecuentes. El aumento constante en el flujo de transporte de petróleo aumenta los riesgos de nuevos desastres en los mares, ríos, regiones alejadas a oleoductos o reservatorios.

Para tener una idea de la gravedad de los casos basta decir que el accidente con el petrolero *Exxon Valdez* ocupa el modesto vigésimo quinto lugar en la escala que registra la proporción de crudo derramada al medio ambiente en los últimos 20 años. Se lo puede inclusive comparar a 100 suaves pero significativos derrames que ocurren cada año en operaciones normales de transporte. A diario, cerca de 4,6 millones de litros de petróleo son transportados alrededor del mundo en unos 3.500 navíos, de acuerdo a estimativas del *Globo's Oil Pollution Bulletin in Cambridge, Massachusetts*. Esa cantidad transportada puede ser comparada a aproximadamente 120 veces el crudo derramado en el accidente ocurrido en Alaska. La simple lectura de esos números nos lleva a constatar que existe un riesgo cada día mayor de que ocurran desastres de proporciones aún más nefastas que el del *Exxon Valdez*. Esta opinión es compartida por Rick Steiner, profesor de la Universidad de Alaska y consultor oceanográfico en el accidente ocurrido con el *Exxon Valdez* en el canal de Prince William. El profesor considera que son muy escasos aún los conocimientos y la comprensión sobre los daños causados al medio ambiente como consecuencia de los derrames de petróleo.

Son escasos aún los conocimientos sobre los daños causados al medio ambiente marino y costero por el petróleo derramado en accidentes

Cada caso es diferente -Cada accidente asume características propias. El petróleo es una mezcla compleja de componentes que varía de acuerdo con su origen y cuando es liberado puede ocasionar diversos daños. Los efectos a largo plazo son varios y dependen



Accidentes con petróleo

muchos factores, como alertan algunos especialistas del Departamento de Administración Americano de Océanos y Atmósfera (National Oceanic and Atmospheric Administration - NOAA).

Normalmente, cuando ocurren accidentes de grandes proporciones la mayor parte de los especialistas que actúa son del NOAA. Ellos ayudan a coordinar la operación de limpieza, que puede durar días o semanas, pero que es esencial principalmente en los primeros momentos posteriores a los derrames; en esa etapa el petróleo es más tóxico y perjudicial para el medio ambiente.

Hace cuatro años, cuando ocurrió el accidente en Alaska, los científicos todavía discutían si los daños al medio ambiente, en particular a la fauna y a la flora serían permanentes o no. Hoy en día las dudas desaparecieron: son visibles todavía las consecuencias del accidente con el *Exxon Valdez*, que continúan afectando al canal de William Prince. Quizás haya sido éste el desastre más bien estudiado en la historia de los derrames de petróleo; para ello contribuyeron las circunstancias en que ocurrió: el local, el origen y la propiedad del petrolero.

Descubrimientos sorprendentes-Años atrás, en un esfuerzo por desarrollar los procesos de limpieza y profundizar el análisis de los derrames de petróleo, un grupo de científicos norteamericanos ligados al NOAA visitó lugares donde habían ocurrido accidentes para evaluar la situación de esas regiones.

Los descubrimientos fueron sorprendentes. El grupo llegó al local donde sucedió el accidente con

el petrolero *Amouco Cadiz*, en 1978, en la costa Norte de Francia, en Bretaña. Ese accidente -cerca de siete veces mayor que el del *Exxon Valdez*-, ocupa el sexto lugar entre los peores del mundo.

Los 230 millones de dólares que la Amouco Corporation pagó el año pasado a las pequeñas ciudades francesas que fueron perjudicadas -a los pescadores, propietarios de hotel y comerciantes de la región- representaron la segunda mayor cantidad de toda la historia de accidentes con petróleo pagada por daños al medio ambiente. Debido a los fuertes vientos de la costa de la Bretaña francesa, muchas de las evidencias del derrame desaparecieron de las piedras y de la arena de las playas una década más tarde. Sin embargo, en los tranquilos pantanos todavía se encuentran indicios de petróleo fresco y tóxico. Eran visibles también las marcas de petróleo en las islas cercanas, cuyo ecosistema era más sensible.

Por otro lado, en Nueva Escocia, región donde ocurrió uno de los derrames de menor amplitud -de 7,2 millones de litros- hace 20 años atrás, una gran cantidad de petróleo permanece en el local porque nunca había sido posible el acceso. En ese lugar, los científicos hallaron varios núcleos espesos de petróleo que nunca habían sido tocados, cubiertos por la

Un trabajador de las brigadas de rescate analiza los efectos del petróleo en el cuerpo de un ave marina



Valle de México amenazado

Los diez mayores accidentes con petróleo

1) **Enero/Junio de 1991:** Derrame durante la guerra del Golfo en las instalaciones de las islas de producción en la costa de Arabia Saudita. Cantidad: 864 millones de litros de crudo lanzados al medio ambiente.

2) **3 de Junio de 1979:** *Intoc* explota en la ciudad de El Carmen, en México, dejando escapar 525,6 millones de litros.

3) **4 de Febrero de 1983:** Accidente en Nowruz Field, Golfo Pérsico. Cantidad: 288 millones de litros de crudo perdidos.

4) **2 de Marzo de 1992:** *Fergana Valley* explota en Uzbequistán (ex-URSS), provocando un derrame de 285 millones de litros de crudo.

5) **6 de Agosto de 1983:** Accidente con el petrolero *Castillo Bellver*, al noreste de la Ciudad del Cabo, en Sudáfrica. Cantidad: 282,6 millones de litros.

6) **16 de Marzo de 1978:** *Amouco Cadiz*, Bretaña, Francia. Cantidad: 243,7 millones de litros de crudo.

7) **19 de Julio de 1979:** Choque entre los navíos *Aegean Captain* y *Atlantic Empress*, al norte de Trinidad-Tobago. Cantidad: 175,7 millones de litros.

8) **1º de Agosto de 1980:** explota un D-103 al sudeste de Trípoli, Libia. Cantidad: 151,2 millones de litros.

9) **23 de Febrero de 1980:** Accidente con el navío *Irenes Serenade*; Pilos, Grecia. Cantidad: 131,7 millones de litros.

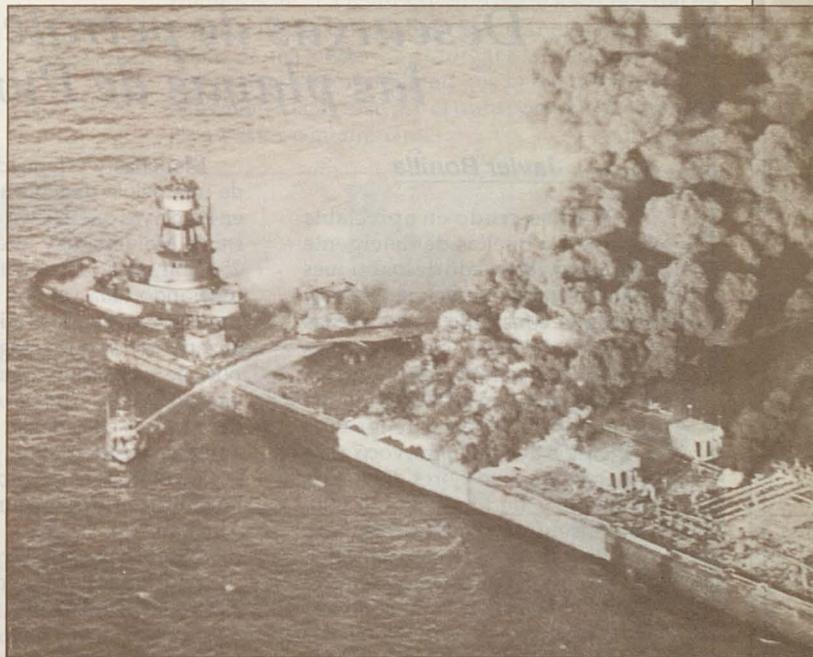
10) **20 de Agosto de 1981:** Accidente con tanques de depósito en Shuaybah, Kuwait. Cantidad: 112,3 millones de litros de crudo.

arena de la playa. Como las condiciones climáticas no fueron nada favorables, el grupo permaneció poco tiempo en la región, pero pudo retirar una pasta de petróleo con fuerte olor. Los científicos encontraron, también, por medio de pequeñas excavaciones, petróleo fresco en estado puro, que fue llevado hacia la superficie, donde fue comprobada su toxicidad.

Después el grupo visitó un punto próximo a la costa de Washington, donde habían sido derramados cerca de un millón de litros de petróleo de un pequeño barco que estaba siendo remolcado. El petróleo acabó ensuciando buena parte de la costa canadiense. En ese caso, las corrientes marinas de la costa acabaron por retirar el petróleo de las capas más superficiales de la arena, pero los científicos encontraron crudo cuando realizaron pequeñas excavaciones en esas mismas playas, aparentemente limpias. En todas las visitas se comprobó que junto a las manchas de petróleo existía actividad biológica: muchos vermes, moluscos y mejillones vivían al lado de los residuos de crudo, en áreas que aparentemente podrían ser consideradas como muertas, del punto de vista biológico.

Lo que se sabe hoy en día- Después de esos estudios, a pesar de que existen algunas divergencias entre los especialistas, se comprobó que los daños

Los científicos comprobaron que petróleo en estado puro puede ser encontrado en el medio ambiente años después del accidente



más serios ocurren en las primeras horas posteriores al accidente con petróleo. En esta etapa, el petróleo es altamente cancerígeno y tóxico y varias capas del producto se dispersan en la atmósfera y en el medio ambiente en general, causando asfixia y numerosas reacciones químicas en la fauna y la flora del lugar.

Cuanto más fuerte el viento y más grandes las olas, mayor la velocidad de las reacciones químicas, pues ambos funcionan como catalizadores. En esos casos, el daño permanente es más difícil de observar, ya que la dispersión es mayor. En las áreas pantanosas, donde se registran pocas olas y casi no hay viento, los impactos ambientales perduran por más tiempo.

Cuanto menor y más lenta la acción de "limpieza" de las áreas afectadas, más permanentes serán los efectos perniciosos del accidente. Pero los esfuerzos por "limpiar" el área afectada, si son mal conducidos, pueden acabar siendo más dañinos para el ecosistema que el

Pozos de petróleo en combustión fueron una de las peores herencias de la guerra del Golfo



propio accidente. Fue lo que ocurrió en el caso del *Exxon Valdez*, cuando fueron testados numerosos equipos, productos de limpieza y técnicas, como la de las grandes presiones, agua caliente y *sprays*. Parte del ecosistema y gran número de animales que había sobrevivido al accidente, acabó por sucumbir ante algunos de los tratamientos que fueron implementados, totalmente inadecuados.

Pese a lo que se ha avanzado en el conocimiento de las consecuencias de este tipo de accidentes y la forma de tratarlos, mucho resta por descubrir sobre los daños permanentes a los ecosistemas. Por otro lado, los sistemas de seguridad para prevenir nuevos accidentes continúan muy precarios, por lo que es posible prever que -dado el constante incremento del transporte de petróleo en el mundo- nuevos casos habrán de ocurrir en el futuro, tal vez más graves aún que los ya conocidos. ■

Descargas de petróleo comprometen las playas de Punta del Este

Javier Bonilla

Petróleo crudo en apreciable cantidad y huellas de detergente usado para el lavado de los buques cisterna en las operaciones de alije fueron la constante en las arenas de Punta del Este y playas vecinas en el último verano. El fenómeno, muy frecuente en las costas montevideanas hacia fines de los 60 y principios de los 70, provocó alarma entre los defensores del medio ambiente y alertó sobre el desafío que enfrenta la Armada uruguaya, con un presupuesto muy reducido, para hacer efectivo el control ambiental de la costa.

Manchas y esferas del tamaño de una pelota de tenis aparecieron en las playas que existen entre la Barra de Maldonado y José Ignacio, a 25 Kilómetros. El fenómeno se viene reiterando cada vez con mayor frecuencia y evidencia el alije ilegal realizado por buques cargueros después de vaciada su carga en Montevideo o Buenos Aires. Por necesidades técnicas ellos deben lavar rápidamente sus depósitos, para evitar la corrosión, pero ese proceso se debe realizar en lo posible antes de salir a mar abierto.

Los fortísimos detergentes empleados agravan la contaminación, generando altos niveles de

una espuma muy característica, que denuncia el origen del crudo.

Los pescadores de la vecina zona de Manantiales ya expresaron su preocupación y los científicos no descartan que parte de los lobos marinos que aparecen muertos en las playas sean víctimas de esos derrames ilegales de petróleo. La situación es particularmente grave para Punta del Este, el más importante polo turístico del Uruguay. La Intendencia tiene la responsabilidad de mantener las playas en perfecto estado y presentó en ese sentido un ambicioso programa de saneamiento junto a organismos internacionales.

Luis Alberto García

Valle de México amenazado

Niveles alarmantes de partículas tóxicas en el aire que respiran los habitantes de la capital mexicana lleva a los ecologistas a lanzar una campaña informativa ante la opinión pública

Recientemente, a petición de su Comisión de Ecología, el gobierno de la Ciudad de México entregó a los miembros de la Asamblea de Representantes del Distrito Federal (ARDF) un informe sobre la contaminación en la Zona Metropolitana de la capital. El estudio comprueba advertencias que los ambientalistas y en particular la organización ecologista Greenpeace habían hecho al respecto, demostrando que durante años las autoridades contaron con información sobre los alarmantes niveles de contaminación alcanzados en la capital, ocultándola a la población.

El informe muestra que los contaminantes más habituales en el aire que respiran los habitantes de la Ciudad de México son más tóxicos que el ozono, sobre el cual el gobierno ha desviado la atención. Además, el documento presenta incongruencias en la responsabilidad que otorga a las diversas fuentes de emisiones de partículas, quitándole responsabilidad a los procesos industriales y de combustión.

Los Antecedentes— Desde el inicio de su campaña contra la contaminación atmosférica en la Ciudad de México, en marzo de este año, Greenpeace advirtió que contaminantes más tóxicos que el ozono con frecuencia rebasan las normas de calidad del aire sin que la población esté informada al respecto. El 18 de mayo, en una acción simbólica realizada en el monumento a la Diana Cazadora, uno de los más famosos de la capital mexicana, la organización ecologista lanzó su campaña "Quitémosle la Máscara a la Ciudad", que entre otras medidas demandó *información completa sobre los contaminantes y sus efectos*. En un documento dirigido a la prensa, los militantes de Greenpeace afirmaban que los niveles alcanzados por las partículas contaminantes rebasaban las normas de calidad del aire y que esa información no era entregada a los medios de comunicación, por lo cual la opinión pública no estaba informada.

Con los datos proporcionados en ese documento, Greenpeace comprobaba que los organismos gubernamentales han contado con datos sobre los alarmantes niveles de contaminación

del aire desde 1986. Apesar de que el estudio muestra una disminución durante los últimos años, los niveles actuales continúan siendo muy preocupantes. Esto puede observarse si se toman como ejemplo las estaciones de la red de Monitoreo Atmosférico que muestran que, mientras en los Estados Unidos la norma para la concentración promedio anual de partículas suspendidas en el aire es de 75 ug/m³, en la Ciudad de México el promedio anual supera las 650 ug/m³. El nivel más bajo registrado durante 1992 en la capital mexicana rebasa la norma de los Estados Unidos en más de 6.5 veces. Y el nivel más alto la rebasa en más de 8 veces.

De acuerdo al documento, los contaminantes se originan de la siguiente manera: 43% por la erosión de los suelos; 32.9% por áreas pavimentadas; 18.2% por áreas no pavimentadas; 1.9% por procesos de combustión; 1.8% por procesos industriales; 0.8% por quema de residuos y 1.3% por otros.

Pero el informe no trae información precisa sobre la composición de las partículas contaminantes más peligrosas. En relación a su composición sólo se dice "que 20% de éstas tienen su origen en procesos de combustión". La contradicción entre los datos del informe muestra una incongruencia interna que puede expresar una tendencia a otorgar a la erosión de suelos una mayor responsabilidad que la real y a restar participación a la industria y el transporte en su contribución a estos contaminantes.



Un conductor de "Bicitaxi" se protege de la contaminación con un tapabocas en la plaza central de México. El ozono superó los 300 puntos (en la escala de 0 a 500)

La contribución de la industria— Como se ve, el gobierno responsabiliza a los procesos industriales sólo por 1.8% de las emisiones de partículas tóxicas. En el caso de la ciudad de Los Angeles, en California, donde las normas de control de emisiones industriales y su cumplimiento son mucho más efectivas que en México, se considera que más de un 80% de las partículas más tóxicas son de origen industrial.

Un informe dado a conocer por la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente a fines de octubre pasado, afirma que el 90% de las industrias que operan en el Valle de México continúa lanzando partículas contaminantes a la atmósfera. En ese mismo comunicado se dice que de las 7,034 empresas observadas por la institución durante los primeros siete meses de 1993, un total de 6,188 presentaron irregularidades en sus procesos productivos.

Los procesos industriales altamente emisores de partículas tóxicas -las empresas cementeras, metalúrgicas, vidrieras, químicas, automotrices, papeleras y de pinturas- instaladas en el Valle de México, permiten tener serias dudas en relación a que la industria contribuya únicamente con el 1.8% de emisiones de partículas tóxicas.

La otra amenaza: hidrocarburos— A las violaciones de las normas de calidad del aire por el ozono y las partículas tóxicas se suman las de los hidrocarburos. No existe norma mexicana que establezca el límite tolerable de concentraciones de hidrocarburos (HC, no metanos) en el aire. El alto consumo de combustibles fósiles, su calidad y las condiciones meteorológicas que prevalecen en el Valle de México hacen suponer que sus niveles rebasan las normas con frecuencia.

En un informe del gobierno presentado en 1988, se encontraron concentraciones de HC de hasta ocho partes por millón (ppm), mientras que la norma de Estados Unidos es de 0.24 ppm. O sea: las concentraciones de hidrocarburos encontradas en el centro de la Ciudad de México estaban 30 veces por encima de la norma.

La fuente principal de los HC es la quema de combustibles fósiles. Por ello, las áreas con gran circulación de automóviles, como el centro de la ciudad, pueden presentar altas concentraciones de estos contaminantes. Los hidrocarburos están considerados como parte de los contaminantes atmosféricos más tóxicos. En especial los hidrocarburos aromáticos, como el benceno y el tolueno, tienen un reconocido potencial cancerígeno. De igual manera los formaldeídos, compuestos orgánicos volátiles que forman parte de los HC, un subproducto de la combustión, están considerados como un contaminante potencialmente cancerígeno.

Existen estudios que vinculan el aumento de las concentraciones de formaldeídos en el Valle de México a la introducción del aditivo MTBE (metilbutiléter) a las gasolinas para oxigenarlas.

Los efectos en la salud— Durante el mes de febrero pasado, se registró en México una fuerte polémica sobre los efectos de la contaminación atmosférica en la salud de la población, que involucró a altos funcionarios, inclusive el propio Secretario de Salud. Pero la discusión se centró principalmente en los posibles efectos del ozono en la salud, como si éste fuese el único contaminante que rebasa las normas de calidad del aire y como si fuera el más tóxico. Ese episodio muestra la grave falta de información sobre los demás contaminantes que rebasan las normas y son, generalmente, más tóxicos que el ozono.

La población no tiene conocimiento suficiente para advertir qué consecuencias puede tener para la salud una exposición crónica y simultánea a altas concentraciones de ozono, partículas tóxicas y, en algunas zonas de la ciudad, a hidrocarburos. Es desconocido el efecto sinérgico (combinado) de estos contaminantes. Pero los efectos se producirán de forma implacable a largo plazo con enfermedades crónicas, como el cáncer, y el debilitamiento del sistema inmunológico.

El principio 15 de la *Declaración de Río*, firmada por el Presidente Carlos Salinas de Gortari en Brasil durante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo realizada en junio de 1992, establece que "con el fin de proteger el medio ambiente, los Estados deberán aplicar el criterio de precaución conforme a sus capacidades. Cuando haya peligro de daño grave o irreversible, la falta de una certeza científica absoluta no deberá utilizarse como razón para postergar la adopción de medidas eficaces en función de los costos para impedir la degradación del medio ambiente."

Más allá de la información sobre los efectos inmediatos del ozono, como irritación de las vías respiratorias, y reducción de la capacidad respiratoria, varios autores hablan de cambios irreversibles estructurales en los pulmones. Se considera que la exposición crónica a niveles elevados de ozono puede provocar el aumento en el riesgo de contraer cáncer.

Partículas suspendidas totales— Las partículas que se encuentran en el aire y representa un mayor riesgo para la salud con las conocidas en el lenguaje técnico como las *Partículas Menores de 10 micras*, PM10, que por su reducido tamaño, pueden penetrar directamente a la región torácica. Esas partículas pueden

*Un informe de la
Procuraduría de
Protección al Ambiente
afirma que el 90% de las
industrias que operan en
el Valle de México
continúa lanzando
partículas
contaminantes a la
atmósfera*

Valle de México amenazado

tener una capacidad tóxica, cancerígena y mutagénica. Según la Dirección de Calidad del Aire del Distrito de la Costa Sur de Estados Unidos, que comprende a la ciudad de Los Angeles, "estudios comunitarios sugieren un incremento de enfermedades infecciosas durante períodos con altas concentraciones de partículas en niños y adultos. En niños estas infecciones pueden tener consecuencias a largo plazo."

Un gran número de estudios epidemiológicos demuestra una asociación entre altas concentraciones de partículas y bióxido de azufre con el incremento de muertes. Existen modelos teóricos que, a partir de estudios epidemiológicos y de laboratorio, estiman el posible impacto sobre la salud de altas concentraciones de partículas. Estos modelos se aplicaron a la ciudad de Los Angeles y la estimación fue que más de mil personas estarían perdiendo la vida en esa ciudad como consecuencia de los altos niveles de partículas. Estos modelos fueron aplicados por el Dr. Sergio Margulis a la ciudad de México, en un estudio realizado para el Banco Mundial, y su estimación advirtió que más de 6 mil personas podrían estar perdiendo la vida en la capital mexicana por las altas concentraciones de partículas registradas.

Por otra parte, la Organización Mundial de la Salud (OMS) afirma que, dado el potencial cancerígeno de los hidrocarburos, fue imposible establecer una norma realmente segura: cualquier cantidad se considera riesgosa para la salud. De especial interés son los hidrocarburos aromáticos, como el benceno y el tolueno, por su potencial cancerígeno.

En 1988, en el Centro de la Ciudad de México se registraron concentraciones de hidrocarburos 30 veces por encima de la norma de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos. Con esos datos puede inferirse el impacto simultáneo de los diversos contaminantes sobre el organismo humano. El más mínimo principio precautorio nos lleva a considerar que los niveles de contaminación registrados en el Valle de México pueden estar provocando afecciones crónicas irreversibles.

Efectos en la vegetación— Un área de estudio poco desarrollada en México pero profundizada en otras regiones es la de los efectos de la contaminación atmosférica en la vegetación. En este sentido, la labor de la Dra. Isla de Bauer es muy importante ya que es una de las pocas especialistas que han abordado el tema. Los resultados de sus investigaciones, en colaboración con otros especialistas, han demostrado los efectos sobre los árboles que existían en las principales avenidas de la capital, como los *sicómoros* (*platanus sp.*), que al pre-

sente han desaparecido a lo largo de una porción de la avenida Reforma, la más importante de la capital.

Pero el mayor efecto se ha encontrado en la vegetación que circunda la Ciudad de México. "El daño más espectacular observado fue el mostrado por dos especies de pino (*Pinus hartweggi* y *P. Leíophilla*) y por la avena forrajera, en las montañas del Ajusco, del Sur de la capital. Este daño fue confirmado años después en otras regiones y se tomó como punto de apoyo para esclarecer la causa masiva de la muerte del *oyamel* (*Abies Religiosa*)."

El deterioro de la vegetación del Valle de México y sus alrededores está provocando procesos de erosión del suelo, pérdida de humedad general, aumento de temperatura, etc, que tienen un efecto de retroalimentación a la contaminación atmosférica del Valle de México. Y este problema no será resuelto con la siembra de árboles si no se protegen los bosques nativos de la región.

Las propuestas de la sociedad —

Ante la gravedad de la situación ambiental, la sociedad mexicana comienza a organizarse. Concretamente, la sucursal mexicana de Greenpeace propuso que se brinde información permanente (semanal, mensual) a la población sobre los niveles de contaminación registrados (su composición y sus fuentes). Asimismo exigió de las autoridades que se establezca la norma mexicana para *Partículas Menores de 10 micras (PM10)* y se amplíe el número de centros de medición de estos contaminantes, y se establezca la norma mexicana para *Hidrocarburos Totales (HC, no metanos)*, se midan sus concentraciones a través de la Red de Monitoreo y se ofrezca información permanente

(diaria) a la población sobre sus concentraciones, su composición y sus fuentes (especialmente sobre hidrocarburos aromáticos, por su potencial cancerígeno).

Los ecologistas también exigen planes de acción emergencial para casos de altas concentraciones de HCT y que anualmente una comisión mixta de autoridades, científicos y representantes de la sociedad civil realicen una evaluación pública de los programas contra la contaminación atmosférica en base al comportamiento de los diversos contaminantes.

Y a partir del cumplimiento del punto anterior, Greenpeace propone que se definan las políticas a seguir para combatir las fuentes de emisión de los contaminantes que continúen presentando un riesgo para la salud de la población en la Ciudad de México¹.

¹ Si desea mayor información, dirijase a las oficinas de Greenpeace en México. Teléfonos: 659-4463 ó 659-4714. Coordinador Alejandro Calvillo.

Un estudio realizado para el Banco Mundial advirtió que más de 6 mil personas podrían estar perdiendo la vida en la capital mexicana por las altas concentraciones de partículas tóxicas registradas en el aire

Bahía de Guanabara



El Consejo Directivo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) aprobó en noviembre dos préstamos por un valor total de 350 millones de dólares para la implementación del proyecto de descontaminación de la Bahía de Guanabara, en el estado brasileño de Río de Janeiro. Los préstamos son a un plazo de 25 años, con intereses de 7,26% y 3% al año, respectivamente.

La participación del BID corresponde a algo más del 40% del costo total del proyecto, que está calculado en 793 millones de dólares y tendrá participación del Fondo de Cooperación Económica de Ultramar, la agencia de fomento del gobierno de Japón, con 295 millones de dólares. El gobierno del Estado de Río de Janeiro, encabezado por Leonel Brizola (PDT) invertirá en la obra 149 millones de dólares de recursos propios.

La dirección del BID, al anunciar el préstamo, destacó la importancia social del proyecto, que contribuirá para mejorar la calidad de vida de más de siete millones de habitantes de la Región Metropolitana de Río de Janeiro, además de beneficiar con obras de saneamiento básico y abastecimiento de agua potable a otros 3 millones de personas. La Bahía de Guanabara -una de las atracciones turísticas más conocidas del Brasil, con el



Pan de Azúcar en una de sus entradas- tiene casi 4 mil kilómetros cuadrados y 35 ríos tributarios. En su entorno están localizadas más de seis mil industrias, un puerto de enorme importancia y una de las mayores refinerías del país, la de Duque de Caxias, que pertenece a la estatal Petrobras. En esa área se genera el 10% de todo el Producto Interno Bruto del Brasil.

El proyecto aprobado por el BID es uno de los más ambiciosos - por su porte y por la tecnología que será utilizada- de cuantos pretenden recuperar áreas ambientalmente degradadas en todo el mundo.

Paseo de pantera



Se encuentra en la etapa de planificación un ambicioso proyecto que ayudará a concretar un viejo deseo de los defensores de la naturaleza en Mesoamérica. Se trata de un *corredor biológico* que unirá a nueve países -desde el Sur de México al Norte de Colombia- a lo largo de 2.250 kilómetros, atravesando bosques que aún resisten los golpes de la pobreza y la "civilización".

La idea es conectar todas las zonas protegidas en un largo corredor por el que puedan pasar las especies de esa región, donde se concentra el 10 por ciento de la biodiversidad del planeta en solo 0,3 por ciento del territorio mundial. Si el proyecto logra salir del papel para tornarse realidad, la superficie bajo protección puede llegar en unos veinte años a 74 mil kilómetros cuadrados, equivalentes a los territorios de Costa Rica y El Salvador sumados. El nombre de "paseo pantera" por el cual el corredor está siendo llamado se debe a su identificación con la especie que probablemente más se beneficiará con su establecimiento, la pantera, que en realidad es un felino de la familia del puma sudamericano.

Medicina alternativa



Aunque los países industrializados generan altos ingresos con la elaboración de productos farmacéuticos, cada vez más la gente desconfía de los tratamientos propuestos por la medicina moderna y busca opciones alternativas.

Es lo que se comprueba en Inglaterra, por ejemplo, donde un creciente número de habitantes recurre a expertos en homeopatía, acupuntura, herbalismo y aromaterapia. Las razones del fenómeno son diversas; algunos estudiosos afirman que la gente tiene ahora mayor conciencia sobre el significado de la salud y aspira a conocer más alternativas de tratamiento. Esa teoría fue comprobada por los miembros de la Asociación Británica de Medicina Complementaria. "En los casos en que un médico da una consulta de cinco minutos, un terapeuta da una hora y toma en cuenta el estilo de vida y el contexto familiar del paciente", afirma un experto.

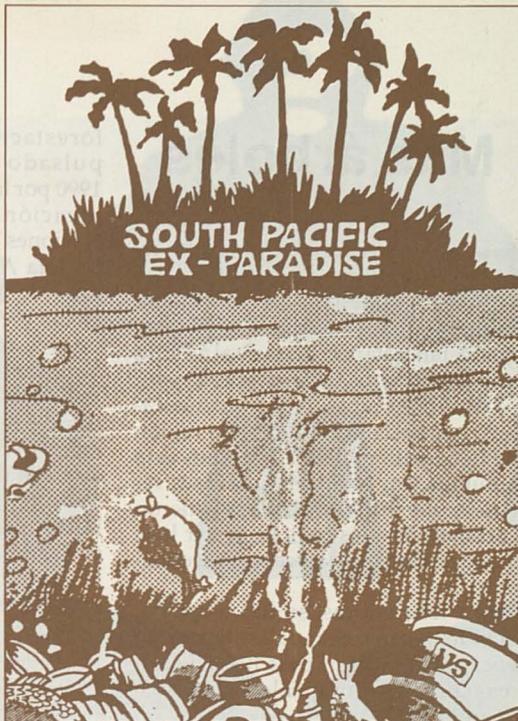
Por otra parte, la medicina ortodoxa no puede abordar la proliferación de desórdenes nuevos, tales como el "síndrome del esfuerzo repetitivo" (RSI, en su sigla inglesa), que se origina en el uso excesivo del teclado de la computadora, así como tampoco tiene recursos para neutralizar el incremento en la incidencia de alergias. Según un sondeo realizado por las autoridades sanitarias, casi 75% de los médicos ingleses han referido a sus pacientes a un terapeuta y hasta 15% han practicado una o más técnicas de medicina alternativa.

El desafío de las megaciudades

 Durante los próximos 30 años, cada día que pase aumentará en 140 mil personas la población urbana de Asia. Esa constatación hace prever que la pesadilla de aire contaminado, tráfico incontrolable y millones de seres humanos hacinados en tugurios en vez de ser solucionada tenderá a agravarse.

Actualmente, más de la mitad de los 5.300 millones de habitantes del planeta viven en Asia. En el año 2.000, el 60 por ciento de ellos vivirá en áreas urbanas. En otras palabras: hacia fines de siglo, 13 de las 21 megaciudades del mundo (ciudades con más de 10 millones de habitantes) se encontrarán en Asia. Incluso ciudades antes impecables como la capital de Nepal, Katmandú, viven hoy problemas sociales gravísimos como consecuencia de la falta de planificación y de inversiones adecuadas.

Ese crecimiento desproporcionado se debe a que en la actualidad ocurre una de las migraciones más grandes de la historia, con millares de pobres abandonando las áreas rurales en busca de trabajo. Los especialistas advierten que los gobiernos de la región carecen de la experiencia y de los recursos necesarios para asegurar abastecimiento de agua potable, saneamiento básico y viviendas para esos enormes contingentes humanos. Un estudio dado a conocer en noviembre exhorta a lograr un mejor manejo del proceso de urbanización, incrementar los nexos comerciales entre las ciudades y las zonas rurales y distribuir los beneficios de forma más equitativa, en lugar de tentar restringir el crecimiento de las ciudades.



Basurero tóxico

América Latina se está convirtiendo poco a poco en un *basurero tóxico* de los Estados Unidos, el mayor productor mundial de desechos contaminantes. Grupos ambientalistas denuncian que los convenios mundiales en la materia tienen muy escasa aplicación en la región, al igual que en otras partes del Tercer Mundo, sometido a múltiples formas de importación forzada de residuos tóxicos, en un tráfico asociado muchas veces con ganancias millonarias y corrupción.

Según informes del Servicio de Investigación de Exportaciones e Importaciones por Vía Portuaria, de Estados Unidos, ese país envió en el primer semestre de este año 36 mil toneladas de desechos y productos tóxicos a América Latina y el Caribe.

La estadística no incluye los envíos por vía terrestre, que afectan particularmente a México. Sin embargo, esas cifras "son sólo la punta del iceberg", según los ecologistas, ya que el trasiego de residuos contaminantes es realizado en gran medida de forma clandestina. Ellos denuncian que 90% de los proyectos de exportación de desechos de países industrializados al Tercer Mundo se hicieron en 1992 bajo justificaciones de uso para "reciclaje", "recuperación" e inclusive como "ayuda humanitaria".

Cada año se generan 300 a 400 millones de toneladas de residuos tóxicos en el mundo y 98% de ese volumen, según el PNUMA, la agencia de Medio Ambiente de la ONU, proviene de los 25 países más industrializados.

Más árboles



Por necesidad y por convicción, más de mil familias campesinas de la cordillera de los Maribios, en Nicaragua, están tratando de darle al árbol la importancia que tiene en la vida y reparar el daño ambiental que provocaron, por desconocimiento. La región de la cordillera de los Maribios está habitada por familias de escasos recursos que durante años subsistieron cortando árboles para producir leña que destinaban a la venta o al consumo.

La leña era casi su única opción, debido al cansancio de las tierras de vocación agrícola: de las 10 mil hectáreas cultivables originales, ahora sólo quedan 500.

El cambio de actitud de los campesinos responde a un proyecto de re-

forestación impulsado desde 1990 por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), en un área de 40 mil hectáreas. Las estadísticas muestran que en Nicaragua se deforestan anualmente unas 100 mil hectáreas, principalmente debido al crecimiento de la frontera agrícola. Ante la gravedad del panorama, la FAO impulsó el proyecto de reforestación para que -en un período relativamente corto de tres a cuatro años- los campesinos puedan explotar racionalmente sus propios bosques. "El principal logro es la participación de la población, que ha tomado conciencia



de la importancia que tienen los árboles", señala Juan Carlos Acosta, representante de la FAO en Nicaragua. El proyecto incluye el incentivo a cultivos no tradicionales -como tomate, sandía, flores e inclusive la producción de miel de abeja- y promueve con particular énfasis la participación de la mujer, impulsando la creación de huertas familiares.

Agua



El Secretario General Adjunto para Asuntos Políticos de la Liga Árabe, Adnan Omran, instó a celebrar una Cumbre de todos los países árabes para tratar temas de seguridad regional, entre los cuales tendría especial relevancia el de la soberanía de las aguas. La Liga Árabe aprobó de forma unánime resoluciones que buscan proteger los recursos acuíferos de la región, que constituyen "una parte integral de la seguridad conjunta". Pero algunos dirigentes estiman que la importancia del agua para el Medio Oriente debe ser objeto de reflexión en una conferencia convocada especialmente para discutir el tema.

Atmósfera



El Fondo Mundial para el Ambiente (GEF, en su sigla inglesa) aprobó un proyecto de 4,8 millones de dólares para establecer estaciones de vigilancia de la atmósfera en seis países en desarrollo, entre ellos Argentina y Brasil.

El proyecto vigilará la composición de la atmósfera terrestre y establecerá estaciones de vigilancia en Argelia, China, Indonesia, Kenia y los dos países sudamericanos. Se recurrirá a equipos avanzados para medir las concentraciones de gases de efecto invernadero y se capacitará a científicos de esos países en el uso de la maquinaria. Las estaciones entrarán en funcionamiento en 1995.

Aliviar el SIDA



La mezcla de dos plantas originarias del Amazonas es la base de un medicamento que permitirá controlar el avance del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA). El fármaco, que comenzará a fabricarse el próximo mes en Alemania y Suiza, combina la hierba silvestre conocida como *Dulce Mara* con la savia de la palma africana, ambas provenientes de la selva amazónica.

El producto, conocido como Modulador Biológico de la Respuesta Inmune (MBRI), fue descubierto por el médico ecuatoriano Edwin Ceballos, especialista en oncología y radioterapia. El medicamento ha sido recibido con gran interés en la comunidad científica mundial porque es un producto natural, no tóxico, que impide al SIDA, en un 59% de los casos, afectar las defensas del organismo. El MBRI, un carbohidrato en forma de azúcares de muy bajo peso molecular, actúa como escudo alrededor de la membrana del linfocito CD4 -por donde suele penetrar el virus- tornándola mucho más resistente.

EXCLUSIVO

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR

Las raíces vivas del terror

Nils Castro

Un testimonio escalofriante de cómo actuaron durante la "guerra sucia" salvadoreña las fuerzas represivas, escudadas en los "escuadrones" y apoyadas por la elite económica dispuesta a todo para no perder sus privilegios

En enero de 1981, dos técnicos norteamericanos y un alto funcionario local fueron muertos a tiros en la cafetería del hotel Sheraton de San Salvador. Agentes de la Guardia Nacional (GN) ultimaron a José Rodolfo Viera, presidente del Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria (ISTA), así como a Michael P. Hammer y a Mark David Pearlman, asesores del Instituto Americano para el Sindicalismo Libre. Ese episodio no ha terminado. Así lo explica hoy uno de los asesinos: el teniente Rodolfo López Sibrián, entonces subjefe de la Sección de Inteligencia (S-2) de la GN, quien planeó ese atentado por instrucciones superiores, para impedir la reforma agraria que se intentaba en ese país.

En la prisión de Mariona, en El Salvador, López Sibrián se arriesgó a dar testimonio de todo lo que sabe. Sus declaraciones fueron grabadas y cuaderos del tercer mundo divulga en exclusividad trechos de la cin-

ta en la que el oficial habla de algunos de los crímenes que vio de cerca -ordenados por civiles y militares que aún disfrutaban de impunidad y conspiran para perpetuarse en el poder- así como del engranaje que todavía los reproduce. Su testimonio permite identificar a varios protagonistas del terrorismo salvadoreño y entrever la sombra de los servicios represivos argentinos, paraguayos, taiwaneses y uruguayos que contribuyeron a perfeccionarlo. A sus palabras agregamos notas informativas sobre algunos de los personajes involucrados.

Los motivos que llevaron a este agente a hablar -para decir y para ocultar- se traslucen en sus palabras. Sin embargo, la identidad de sus entrevistadores, y de quien nos hizo llegar la grabación, debe permanecer oculta. No es posible transcribir aquí todo lo que cuenta y alega este actor y víctima del drama centroamericano, sino sólo un resumen. Pero guardamos la cinta que prueba la autenticidad de esta versión.

No toda la verdad

"Somos un grupo de militares presos, a los que nunca se nos han querido reconocer nuestros delitos como políticos, sino que nos tratan como delincuentes comunes. Lo que sucedió durante la guerra es que la Fuerza Armada de El Salvador (FAES) trató de justificar que era sana; cualquiera que cometiera una falta -por lo menos las que sabían y siempre y cuando el responsable fuera de bajo rango militar-, se le consignaba a los tribunales, haciendo ver que esa persona era un delincuente común, para mantener la apariencia de una fuerza armada sana..."

"Las ordenes dentro de la FAES nunca se dan por escrito: nos enseñaron a obedecer aún 'a costa de nuestras vidas', como dice el juramento del soldado. Los causantes verdaderos de todas las desgracias del país eran militares de alto rango y muy influenciados por la oligarquía, la derecha recalcitrante que aún existe en el país, y que la Comisión de la Verdad no quiso sacar a luzes."

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR

"El informe de la Comisión de la Verdad, específicamente en la parte referida a los Escuadrones de la Muerte, dice, entre sus recomendaciones, que es necesario investigar la vinculación de los escuadrones con los grandes empresarios del país. La Comisión supo verdaderamente quiénes eran esas personas. Yo platicué con ellos un promedio de 16 horas, en diferentes etapas. Ellos ya traían nombres de empresarios de la derecha recalcitrante y vinieron donde mí, no a preguntarme sino a que yo les confirmara algunas cosas. Me extrañó pues, cuando leí el informe, que no mencionara a ninguno de ellos. Lógico, son personas que están vinculadas directamente con el partido ARENA. Ese retraso de 30 días de la Comisión de la Verdad fue para modificar el informe, porque de alguna forma hubo negociación con el gobierno de Cristiani."

"Por ejemplo, ahí tiene a Calderón Sol, la 'persona limpia, que nunca estuvo metido en nada.' Pero él anduvo poniendo bombas en el Ministerio de Agricultura y Ganadería, junto con otros, cuando el partido de ARENA aún se llamaba Frente de Acción Nacional (FAN), que fundó el mayor D'Aubuisson."

(Roberto D'Aubuisson murió en 1991. Armando Calderón Sol -hasta reciente fecha alcalde de San Salvador- es el candidato presidencial de ARENA).

Oligarquía terrorista

¿Cómo sabe usted que Calderón Sol puso bombas en el Ministerio?

-Yo estaba en la GN y mi jefe, el mayor Denis Morán -compañero de la Escuela Militar del mayor D'Aubuisson-, me mandaba a traerlo de la frontera. El mayor D'Aubuisson estaba proscrito por la Junta Revolucionaria de Gobierno. Había orden de captura contra él; entonces él vivía en Guatemala, con un grupo de empresarios que lo financiaban...

(D'Aubuisson y Mario Denis Morán fueron condiscípulos en la 30a. promoción militar, de 1963. Denis Morán era el agregado militar en Guate-

malay se sospecha que coordinaba a los agentes salvadoreños cuando allí fue asesinado Héctor Oquelt, dirigente del MNR. Ahora es teniente coronel).

¿Tenían que ver con Mario Sandoval?

-Sí, con Mario Sandoval, definitivamente. Y había otra persona cuyo nombre no recuerdo, que es de la misma gente de Mario Sandoval -sólo sé que es dueño de una boutique que se llama Emilio's-. En Guatemala les proporcionaban armas, documentación falsa, movilidad por la frontera. El mayor D'Aubuisson vivía allá con ellos, y muchas veces [con Denis Morán] entramos armados a Guatemala, con vehículos de la GN, a traerlo. Me decía: "Llévese dos vehículos, dos motoristas, uno en cada vehículo y se va a recoger al mayor D'Aubuisson, lo trae y lo lleva adonde él le diga." Entonces, me di cuenta de muchas acciones que realizaban.

La oligarquía salvadoreña estaba en desacuerdo con la Junta de Gobierno, pues allí la FAES, mediante la Proclama, dictaminó confiscar las tierras, la banca, nacionalizar todas esas empresas. Entonces, empezaron a boicotear, por ejemplo, al Ministerio de Agricultura y Ganadería, porque manejaba la reforma agraria. Para desestabilizar

a la Junta planificaron -yo escuché cuando lo hacían- la detonación de todos los locales del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Era una forma de desestabilizar...

(Mario "el Mico" Sandoval, ideólogo de la extrema derecha guatemalteca y dirigente del MLN de Carlos Castillo Armas, fue el padre putativo de D'Aubuisson. En los años 60, fundó la "Mano Blanca", primer grupo paramilitar permanente).

¿Armando Calderón Sol participó en esos planes?

-Calderón Sol estaba en la reunión cuando planificaron eso, y participó también en la colocación de bombas. Inclusive en la colocación de la que pusieron frente al Ministerio de Agricultura y Ganadería, en el Boulevard de los Héroes. [Esa reunión fue] en casa del que hoy es el gobernador de San Salvador, don Eusebio Argueta. Entre ellos estuvo, por ejemplo, el que hoy es viceministro del Interior, Ricardo Valdivieso.

(En 1981, Valdivieso, alias "El Gringo", fue parte de un complot para derrocar al presidente Napoleón Duarte, junto con un grupo dirigido por D'Aubuisson- de 12 oficiales y otros civiles, detenidos en la finca San Luis, en Santa Tecla. El teniente López Sibrián era parte del grupo).

Calderón Sol, con su mano en alto: acusado de terrorismo



En esa época también participaron en secuestros. ARENA no era partido todavía, pero estaban tratando de crearlo. Necesitaban dinero y financiaron lo que era el Frente de Acción Nacional (FAN). Ellos secuestraron una persona, a la que llamaban "el Turco"; creo que le sacaron un millón de colones, en lo cual participó directamente el mayor D'Aubuisson... Eso fue entre abril y junio del 80.

Los argentinos

¿Lo secuestraron por ser "turco"?

-No, sólo porque tenía capital; secuestraban empresarios. Yo me enteré porque el

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR

"El mayor D'Aubuisson trajo al país a un grupo de argentinos, para corregir, según él, los métodos. Iban a enseñar los métodos de guerra sucia que se habían aplicado en Argentina"

mayor D'Aubuisson trajo al país a un grupo de argentinos. El mayor fue al Paraguay y a Argentina financiado por los capitalistas [salvadoreños]. Un grupo de argentinos se le pegaron al Mayor y vinieron a El Salvador, para corregir, según él, los métodos. Iban a enseñar los métodos de guerra sucia que se habían aplicado en Argentina. A la GN llegaron algunos y el mayor D'Aubuisson se quedó prácticamente con uno, al que solamente se le conocía como "Jorge".

Este "Jorge" le dijo que se necesitaban recursos económicos para combatir, o sea, para la guerra sucia. Entonces planteó la necesidad de realizar secuestros. Secuestraron a uno al que llamaban "Mantecón", y le sacaron un millón de colones. Participó "el Grillo" [Eduardo] Barrientos, quien ahora maneja la política cafetalera del país; participaron Fernando Sagrera, Ricardo Valdivieso... [Esto], para financiar el movimiento de lo que era el FAN.

(El secuestrado era el empresario Emilio Charur, quien pagó 400 mil dólares de rescate. En 1980, Sagrera participó en la planificación del asesinato de monseñor Oscar Arnulfo Romero).

¿Dónde tuvieron secuestradas a estas personas?

-Los anduvieron en varios lugares. [A "Mantecón"] lo tuvieron creo que un día en la casa de este señor Barrientos; luego al mayor D'Aubuisson le habían dado una casa frente al redondel del Masferrer; subiendo el redondel una casa a mano derecha, casi en la esquina, tiene un muro de piedra alto y ahí hay una casa grande; no sé si de los Guirola era; pero una familia adinerada, que le había dado la casa a él; ahí lo tuvieron tres días.

(La casa era de un miembro de esa familia que, posteriormente fue detenido en Estados Unidos con un contrabando de drogas también destinado a financiar actividades de ARENA).

El grupo de argentinos que estaba en la GN se dio cuenta de este secuestro y, posiblemente porque ellos no participaron, entraron en acuerdo con este se-

ñor Jorge. Yo estuve presente cuando se dio la discusión. Ellos comenzaron con el problema de por qué no los habían informado, que no era la forma de proceder, que en qué se iban a emplear los fondos... Entonces, optamos por retirarnos con el grupo de argentinos y, posteriormente, ellos mismos asesinaron a su compatriota, al Jorge. Entonces, se optó por sacarlos del país, desampararlos económicamente a todos.

Inclusive, el señor Billy Sol les prestaba su casa, [donde] realizaron varios secuestros. Tenían su casa también para llevar guerrilleros que habían capturado. Allí trajeron a un señor Someta, capturado de Guatemala con un sacerdote...

(Guillermo Sol Bang, prominente miembro de la oligarquía, hoy es presidente de la Comisión Eléctrica del Río Lempa (CEL) e integrante del Comité Ejecutivo Nacional de ARENA).

Al asesinato del argentino ¿se le dio carácter de delito, apareció el cadáver?

-No. Lo fueron a tirar a un barranco

y el mayor D'Aubuisson solamente se preocupó por recuperar el cadáver y de alguna forma lo hicieron llegar a Argentina. A partir de entonces ya no tuve mayor contacto, porque habíamos tenido grandes polémicas; los argentinos comenzaron a discutir y, de repente, yo me dije "¿qué está sucediendo aquí!"...

¿Podría decirse que en la casa de Billy Sol funcionaba una cárcel clandestina?

-Sí. Le llamaban una casa de seguridad, pero era una cárcel clandestina...

¿Tenían allí gente secuestrada, tanto empresarios como militantes de la guerrilla?

-De la guerrilla, sí.

Integración represiva

¿Cuáles son los antecedentes de esa actividad formada por el mayor D'Aubuisson, denominada ANSESAL, ?

-ANSESAL fue en época anterior a la guerra. Era la Agencia de Seguridad Salvadoreña. [Había] servicios de inteligencia paralelos -ANSEGUAT en Guatemala, ANSEHON en Honduras, ANSENIC en Nicaragua- cuando existía un tratado [militar] centroamericana-



El presidente Alfredo Cristiani (izq.) levanta su puño junto a seguidores de la ARENA durante el entierro del líder derechista Roberto D'Aubuisson, en febrero de 1992

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR

no que era el CONDECA, de ayuda mutua. Entonces acordaron estos servicios y tenían una especie de Interpol centroamericana de inteligencia. En esa época todos los presidentes centroamericanos eran militares y tenían grandes relaciones, ¿no?

Pero lo que interesa es posteriormente, cuando el mayor D'Aubuisson pide la baja por no estar de acuerdo con la Junta Revolucionaria de Gobierno; en ese momento los empresarios comienzan a apoyar directamente al Mayor y mantienen relaciones con muchos militares de alta jerarquía; ellos financian la guerra sucia. ANSESAL fue disuelta al llegar el golpe de Estado, en el 79; la Junta deshizo lo que se llamaba ORDEN, la Organización Democrá-

tica Nacionalista, que era una especie de ramal nervioso a través de todo el país para obtener información. Incluso había oficiales de ORDEN, o sea, escalas de tipo paramilitar. Deshicieron esa organización y también el Servicio de Inteligencia, que estaba dentro de la Casa Presidencial. Ahí contaban con todos los recursos habidos y por haber, y estaban en contacto directo con el Presidente.

(ORDEN fue creada en 1963 por el general José Alberto Medrano, director de la GN, como una red nacional que llegaba a cada municipio y cantón. Contó con miles de hombres y actuaba en colaboración con las fuerzas de seguridad. Medrano también fundó ANSESAL. Bajo el liderazgo de D'Aubuisson, OR-

DEN recibió entrenamiento en Taiwán y en Uruguay).

Cuando la Junta deshace ANSENAL, el mayor D'Aubuisson era el 3er jefe y se lleva los archivos a los que él tenía acceso. Entonces se contacta con la gente recalcitrante de la derecha. Lógico, en la posición en que él estaba, en Casa Presidencial, tuvo la oportunidad de conocer gente adinerada. Empieza él a plantearles su plan anticomunista



Boutros Boutros-Ghali

Descubrir a los culpables

Los hechos de violencia que a finales de octubre cobraron la vida a seis miembros del Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (FMLN) -entre ellos los ex comandantes guerrilleros Heleno Castro y Francisco Velis- hicieron que la ONU enviara a El Salvador al Secretario Adjunto, Marrack Goulding. El diplomático tenía la misión de intentar conformar una Comisión Investigadora de la violencia política que fuese "imparcial", independiente del gobierno y "confiable", capaz, por lo tanto, de detectar la existencia de los grupos paramilitares ilegales conocidos *Escuadrones de la Muerte*.

Para el Secretario General de las Naciones Unidas, Boutros Boutros-Ghali, sólo la creación de un mecanismo investigador que descubra los culpables de la violencia podrá evitar la frustración del proceso de paz salvadoreño, que ha sido el más exitoso de todos cuantos ha auspiciado la ONU. El Consejo de Seguridad ha apoyado su iniciativa de formar una comisión encabezada por la Procuraduría de Derechos Humanos y la Misión de Derechos Humanos de ONUSAL, el organismo verificador de la paz en El Salvador.

Por su parte, el presidente Alfredo

Cristiani insistió que su gobierno tiene interés en "llegar al fondo" para determinar si existen o no grupos ilegales armados, pero no explicitó si su gobierno aceptaría una Comisión Investigadora independiente.

Goulding permaneció una semana en El Salvador y regresó a Nueva York para informar a Boutros-Ghali sobre sus gestiones. Entre otros puntos de su agenda el diplomático afirmó que también planteó la posibilidad de definir un nuevo calendario para ejecutar los puntos pendientes de los acuerdos de paz, como el retraso en la transferencia de tierras a los ex combatientes y el despliegue de la Policía Nacional Civil.

En el calendario político salvadoreño las próximas elecciones -marcadas para marzo de 1994- representan la culminación del proceso de implementación de los acuerdos de paz; empero, sin la ejecución de los temas pendientes, las elecciones podrían verse debilitadas.

Cursiosamente, los Estados Unidos -que fueron los grandes patrocinadores de los grupos paramilitares y la política de contra-insurgencia en toda América Central en las décadas pasadas- ahora decidieron dar a conocer en Washington documentos sobre

la acción de los Escuadrones de la Muerte que desestabilizan el proceso de paz salvadoreño. Más de 12 mil documentos secretos de la CIA, el Departamento de Estado y el Pentágono fueron dados a la publicidad el 5 de noviembre pasado, denunciando altos dirigentes de la derecha salvadoreña y del gran empresario como patrocinadores de los Escuadrones de la Muerte.

Para Armando Calderón Sol, candidato a la Presidencia por el oficialista Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) y para Francisco Merino, vicepresidente de la República, ambos mencionados como patrocinadores de los Escuadrones, los documentos de Washington no tienen ningún valor, "son chismes".

Sin embargo, para el Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional, la información "es seria, ya que la Central de Inteligencia (CIA) actuó conjuntamente con el ejército de El Salvador durante toda la guerra sucia". De hecho, Washington financió con más de mil millones de dólares en armas al Ejército, el mismo que ahora acusa de acciones paramilitares.

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR



Una mujer del grupo de Madres de Desaparecidos y Asesinados, al lado de un cartel que denuncia la muerte de cuatro monjas norteamericanas, ocurrida en 1980

pero, desgraciadamente, se dejó manejar por la oligarquía. Porque, a pesar de que él tenía buenos sentimientos nacionalistas, se dejó manejar por ellos; él y también muchos otros militares... Porque aquí la culpa ha recaído sobre la FAES y yo considero que la FAES nada más fue títere de la oligarquía. O sea, con culpa grande sí, pero fue esencialmente un títere del poder capitalista de este país.

Los mártires jesuitas

¿Qué pensaban de todo eso los oficiales de rango más bajo?

-Desgraciadamente nosotros los bajos nunca podíamos decir nada y tarde hemos venido a reconocer que estábamos del lado equivocado. Pero ¿qué podíamos hacer?; portábamos un uniforme, con un juramento, enmarcados bajo la disciplina, cumplíamos ordenes... Entonces, si usted ve, a través de la guerra ha habido más de 75 mil muertos en este país y aquí no ha habido amnistía para todo mundo. Inclusive, la amnistía que acaban de dar... Lo único que faltó es que sólo dijera: "Concédase amnistía para el coronel Benavides"...

(El 26 de marzo de 1993, Guillermo Alfredo Benavides aseguró a varios detenidos militares que sería liberado por-

que amenazó con revelar que el presidente Alfredo Cristiani y el ministro de Defensa, general René Emilio Ponce, ordenaron matar a los docentes jesuitas de la Universidad Centroamericana. Según dijo, la prueba está en un cassette que, de lo contrario, él entregaría a la prensa. Lo amnistiaron. Graduado con la generación de la Tandoná, Benavides tuvo una carrera meteórica. En 1986, fue comandante del Batallón especial "Belloso"; en 1987-89, jefe de los distritos militares de la Unión Cuscatlán; en el 89 dirigió Inteligencia en el Estado Mayor Conjunto y, en el 90, la Escuela Militar. Este era su cargo cuando ocurrió el crimen en el que está implicado).

¿Tuvo usted oportunidad de hablar con él aquí, en Mariona?

-Sí. Inclusive en la última charla que tuvimos -porque cuando la Comisión de la Verdad venía me entrevistaba a mí y después a él- me dijo: "No necesito decirle nada a esta Comisión; ellos ya lo saben todo; saben quiénes dieron el orden; con sólo que me quede calado yo les he contestado su pregunta."

O sea, me dio a entender que el alto mando de la FAES sí dio la orden de asesinar a los jesuitas, y que él callaba simple y sencillamente porque sabía que lo iban a sacar. Entonces, considero injusto que soldados, cabos, hayan servido de papel higiénico, nada más para

limpiar a la FAES ¿verdad?... Muchos han cometido delitos, pero porque en ese momento la guerra demandaba de los altos jefes que hubiese efervescencia; ellos incitaban, indirectamente pues, a echarle la culpa a la izquierda cometiendo robos, violaciones, atrocidades, para que internacionalmente se creyera, también, que la izquierda cometía ese tipo de delitos.

Patrocinadores impunes

¿Y a usted directamente cuántas personas han llegado a decirle: "Quieto, te vamos a sacar"?

-Mire, el mayor D'Aubuisson personalmente -cuando en mi caso se me acusó inicialmente de tenencia de armas, de actos de terrorismo- llegó donde yo estaba y me dijo que me presentara, porque habían capturado a mi familia, que se nos acusaba de varios delitos... En ese momento se estaba planificando una especie de golpe al ingeniero Duarte; estábamos trabajando 12 personas con el mayor D'Aubuisson. Al inicio creíamos que el problema era que la policía política de la Democracia Cristiana -el grupo de venezolanos que estaban en el país- había detectado el golpe que el Mayor preparaba.

Me dijo: "Preséntate, acete cargo de lo que te digan; ahí vas a estar un tiempo y de ahí te voy a ayudar a salir."

Efectivamente, el Mayor ayudó, pero no a mi persona, sino al señor Cornejo, porque era uno de los que financiaron el partido ARENA; al señor Llovera Valet, que era el que le manejó el capital, mucho dinero, inclusive cuestiones que él traía de Estados Unidos -vendía franquicias y todo eso y le daba el dinero al mayor D'Aubuisson-. Salvaron en este caso al coronel [Mario] Zapaca, porque él es de la Tandoná, y al coronel Staben, y de todo el grupo que acusaron el único que está detenido soy yo, el teniente López Sibrián.

(El empresario Antonio Cornejo Arango fue uno de los civiles implicados en el secuestro de "Mantecón" y en el intento de golpe a Duarte. Roberto Mauricio Staben, de la Tandoná, fue comandante del batallón "Belloso" y ha sido relegado a agregado militar en Honduras).

¿Qué sabe usted del caso de los asesores norteamericanos asesinados en el Sheraton?

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR

-Estuve cerca, pero... ¿cree usted que un teniente como yo tenía intereses económicos, haciendas que proteger, para asesinar a un presidente del ISTA? ¿O para asesinar a unos norteamericanos que acababan de llegar, que ni sabía yo si eran norteamericanos, que nunca los vi y que nunca supe si eran asesores? Yo acababa de ascender, tenía 24 años, mi juventud la pasé metido en la Escuela Militar, donde eso allí es un monasterio. Vengo de familia humilde, no tan humilde pero sin conocimiento de gente adinerada, ni de cuestiones políticas, ni mucho menos...

(Al cometerse el atentado a Monseñor Oscar Romero, el general Carlos Eugenio Vides Casanova, entonces coronel, era el jefe de la GN. Durante su gestión, elementos de la GN cometieron los asesinatos del Sheraton y el de las cuatro religiosas norteamericanas. Luego, de 1983 a 1989, fue ministro de Defensa y ahora es agregado militar en Alemania).

A usted se le menciona en el informe de la Comisión de la Verdad en el caso de monseñor Romero...

-Me mencionan porque fuimos un grupo de 12 oficiales capturados en la finca San Luis, el 7 de mayo de 1980 y, entonces, manifestaban que allí se encontró una libreta donde estaba el diario, que decían, del asesinato de monseñor Romero. El asesinato de Monseñor fue el 24 de marzo, y la reunión de nosotros fue el 7 de mayo. Allí andan equivocados, porque no podíamos planificar su muerte cuando ya lo habían matado.

(La reunión fue para discutir los lineamientos del golpe a Duarte, para asumir el poder. Contaban con un plan de "acciones directas", "atentados individuales" y "redes de combate." En la finca San Luis se hallaron la "Agenda Saravia" -por el capitán Alvaro Rafael Saravia, ex jefe de seguridad de D'Aubuisson y uno de los participantes- y un "Cuadro general de la organización de lucha anticomunista en El Salvador.")

Monseñor Romero

¿Usted no tuvo conocimiento del asesinato de Monseñor?

-Después tuve ciertos detalles, porque acusaban al doctor Regalado, cosa que también considero injusta. El no entabló amistad con el mayor D'Au-

buisson hasta casi finales de 1980. El doctor Regalado sí tuvo participación con Escuadrones de la Muerte en Santiago de María, pero no en el asesinato de monseñor Romero.

(Héctor Antonio Regalado fue jefe de seguridad de D'Aubuisson después de Saravia, y jefe de seguridad de la Asamblea Legislativa cuando el Mayor la presidió. Coordinaba y capacitaba las redes de D'Aubuisson. Se le acusa de ser el autor del disparo que mató a monseñor Romero. Más tarde organizó Escuadrones de la Muerte en su provincia. Mientras permaneció en la Asamblea mantuvo allí un escuadrón).

La Comisión de la Verdad creo que no estaba equivocada al decir que el mayor D'Aubuisson dio la orden de [matar a Romero]. Tal vez él estuviera entre los participantes. Porque tengo entendido que quien asesinó a Monseñor fue un sargento de la Policía Nacional (PN) de nombre Edgar Linares. Por eso [La Comisión] mencionada en el informe, cuando dice que había tres sospechosos, que alguno [de ellos] era el que había disparado. El que manifestó directamente que había disparado fue este muchacho Edgard Linares; yo se lo escuché a él...

¿Linares era sargento?

-Sí, en la PN. Era del grupo *Caín*, y recibía ordenes directas del coronel López Nuila. Este era un grupo especial bajo el mando del director general de la PN y, además, era hombre de suma confianza del mayor D'Aubuisson.

(Reynaldo López Nuila fue director general de la PN, viceministro de Seguridad Pública y ministro de la Presidencia durante el gobierno de Napoleón Duarte).

¿Los de la PN que participaron eran pagados por otra gente, o lo hicieron por motivos políticos?

-Yo creo que el asesinato de monseñor Romero fue por motivos políticos, directamente. La oligarquía estaba en contra de las manifestaciones de monseñor Romero, de su forma de expresarse a favor de la gente pobre... Creo que sí hubo por lo menos insinuaciones de gente de dinero de que "había que calarlo".

Intervino el mayor D'Aubuisson y posiblemente también el coronel López Nuila.

Yo también escuché del señor Linares que el coronel López Nuila participó en el secuestro del señor McKentie, junto con el capitán Molina Panameño, a quien lo terminaron asesinando por ese mismo problema...



Millares de miembros de organizaciones populares y religiosas prestan homenaje al arzobispo salvadoreño Oscar Romero, asesinado mientras oficiaba misa

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR

Los que están por tras de los secuestros

Usted fue condenado como secuestrador...

-Mire, en 1981 tuve que salir del país, porque pusieron unas bombas en mi casa y me comunicaron que había orden de matarme. Entonces, me sacaron a Paraguay, a través del embajador en Paraguay de esa época. El mayor D'Aubuisson me ayudó con los pasajes, y con mi familia tuve que irme. Mi casa quedó en manos del ingeniero Rampone, que era uno de los que fundó el partido ARENA. Yo no tenía dinero para repararla, y le firmé a él un poder antes de irme.

(Constantino Rampone, Ernesto Panamá y Ricardo Sol Meza, prominentes miembros de la extrema derecha, fueron asesores del S-2 de la GN, sobre cuyo trabajo influían. Proporcionaban dinero y armas a ARENA y a los Escuadrones).

Posteriormente, cuando causé alta, volví al país y me mandaron a la IV Brigada. Cuando traté de recuperar mi casa me dijeron que viera al señor Linares; ahí fue que lo conocí. Manifestó que la tenía como casa de seguridad de la PN, que ellos habían hecho un contrato para costear su reparación, y que tenían derecho de estar en la casa cinco años. Después, el señor Llovera convenció a Linares a entregarme la llave. Todo ese tiempo mi casa estuvo en manos de la PN... Entonces, cuando la recuperé, se me presenta el problema: soy acusado de secuestro, aunque le presenté al juzgado pruebas de que cuando sucedieron algunos secuestros yo estaba fuera del país... Yo sabía que realizaban algunos secuestros, sin saber nombres efectivos, para financiar el partido ARENA y algunas otras actividades...

Mientras estuvo el mayor D'Aubuisson siempre me mandó a decir que tuviera paciencia, que se me iba a ayudar a salir porque yo no había tenido participación en los secuestros. [Por eso] nunca tuve la oportunidad de agarrar cinco centavos robados; la prueba es que estoy preso, soy el único que está preso. Y, sin embargo, en las cuentas, por ejemplo, del señor Cornejo, en el

“Yo sabía que realizaban algunos secuestros, sin saber nombres efectivos, para financiar el partido ARENA y algunas otras actividades...”



Ex guerrilleros y miembros de organizaciones populares celebran el 8 de diciembre la disolución del batallón "Atlatcatl", acusado de la masacre de El Mozote

mismo juicio usted encuentra una pieza completa de cuentas bancarias de 400 mil dólares, de 300 mil dólares, en diferentes bancos. El señor Llovera, con casas en la Escalón, con cuentas bancarias en los Estados Unidos e, inclusive, el mayor Jiménez con una cuenta de 70 mil dólares...

(José Alfredo Jiménez, uno de los capturados en la finca San Luis, está implicado en la matanza de El Mozote. Actualmente es prófugo de la justicia).

En cambio, el teniente López Sibrián tiene una cuenta bancaria con 125 colones y otra con 150, dos cuentas nada más... Y mi familia vive en la misma casa. Yo no tengo cinco centavos para poder comprar un abogado o un juez, como, el señor Llovera, al que se le dio su libertad porque sabían que era uno de los que financiaban al partido ARENA... A Antonio Cornejo sólo faltó ponerle alitas y la aureola de santo, porque también era de los que financiaban a ARENA, aunque haya sido con dinero fraudulento.

Pero en los años 84 y 85 todavía financiaban a ARENA a través de secuestros...

-Supuestamente para eso era. Yo, como le digo, tenía conocimiento. Pero de esas cosas uno se calla. ¿Cómo va a ir uno a denunciar a su jefe? ¿O cómo va a denunciar al líder que uno cree que es el que va a salvar al país? ¿Ante quién lo iba a hacer? Inclusive, al decir todo esto sé que corro riesgos, porque esto me va a traer grandes represalias. Porque si se publica esto, al rato va a salir el señor Cristiani diciendo que lo está afirmando un secuestrador que ha sido condenado, ¿verdad? El problema es que la oligarquía aquí trató de desestabilizar al país para echarle la culpa a la izquierda. Ese es el problema...

Escuadrones concretos

De qué otros casos concretos usted tuvo conocimiento...

-Por ejemplo, el atentado contra la Universidad Nacional, en 1980, en el

AMÉRICA LATINA

EL SALVADOR

que participaron directamente el señor Ricardo Valdivieso, el señor Antonio Cornejo, el capitán Vega Valencia, el señor Mauricio Aris. La planificación se hizo en la casa del señor Eusebio Argueta. Fueron con unos guardias y entraron directamente en la Universidad; había no sé si una reunión de AGEUS y entraron a ametrallar la Facultad de Derecho.

(El acompañamiento fue de varios guardias privados de la Tropical S.A. y seis miembros de la GN. Lanzaron granadas en varios locales universitarios. También participaron Armando Calderón Sol, Fernando Sagrera, Ernesto Panamá y el capitán Eduardo Avila. Los mismos que colocaron las bombas en el Ministerio de Agricultura y Ganadería).

También sucedió en el 80 la captura y el asesinato de los dirigentes del FDR.

-Sí, la Comisión de la Verdad también supo de quiénes fueron... Yo me enteré en la calle, por radio, de la operación que estaba llevando a cabo la Policía de Hacienda. El teniente Morán Recino estaba hablando. Se dirigía a un mayor; [este] daba su nombre de guerra pero a Morán Recino yo le conocía la voz, de cuando estuvimos en la Escuela Militar. Escuché cuando estaban dirigiendo la operación para capturar a los señores del Frente Democrático Revolucionario. En esa época sólo nos habían dado radios Motorola a los cuerpos de seguridad y habían tres canales, y entonces en esos cambios de canales pues empezamos a oír las conversaciones.

Cuando surgen los Escuadrones de la Muerte con un nombre concreto, como por ejemplo "Ejército Secreto Anticomunista" A, cuyos comunicados eran firmados por un tal Aquiles Baires, ¿usted sabía quiénes eran sus integrantes?

-El famoso Aquiles Baires es el coronel López Nuila. Quien redactaba los comunicados era Edgard Linares.

En el 80 aparecieron unos cadáveres cerca de Quezaltepeque... ¿Usted pudo darse cuenta de cuál era la estructura de esos Escuadrones?

-Sí, definitivamente. Los Escuadrones de la Muerte nunca existieron. El famoso Escuadrón "Maximiliano Hernández Martínez" no era un escuadrón organizado; los Escuadrones eran di-



Tres militares implicados en el asesinato de seis jesuitas, durante su juicio: de izq. a der.: sargento Antonio Avalos, coronel Guillermo Benavidez y ten. Ricardo Espinoza

rectamente las Secciones 2, de Inteligencia, de los cuerpos de seguridad y de los cuarteles. Las ordenes las daban los comandantes o directores de los cuerpos de seguridad. Y entonces la orden era: "Bueno, el que se tenga conocimiento de su filiación comunista: captura y desaparecimiento." Pero todo era avalado por el señor director, y detrás estaba la oligarquía, manejando.

El Playón del horror

El informe de las Naciones Unidas habla de más de 5 mil personas desaparecidas. Nunca se ha sabido nada de ellas... ¿tiene alguna idea sobre cementerios clandestinos?

-Mire, hay cementerios clandestinos en El Playón. Ese es un lugar donde hay grandes cráteres ¿verdad?, por la lava de los volcanes. Difícilmente se va a encontrar alguien allí. Eso es tan extenso... Tírar 4 ó 5 cadáveres en un agujero es fácil. Y luego, un par de granadas... un pequeño derrumbe y quedan sepultados. Inclusive, cuando éramos cadetes recuerdo que íbamos, disparábamos con mortero y muchas granadas caían, explotaban y no veíamos ni el humo dónde salía. Todo quedaba soterrado, se ahogaban las explosiones.

Allí fueron encontrados muchos cadáveres, en la superficie. Por lo que usted afirma, hay muchísimos más, abajo...

- Sucede que allí nadie anda, nunca ha habido nadie que diga: "bueno, vamos a buscar." Pero si hubiera una comisión que diga: "vamos a hacer un rastreo por la zona del Playón ..."

Es una zona enorme, pedregosa, difícil de andar. Pero es allí donde la Caballería, la GN, la PN iban y tiraban los cadáveres; inclusive muchos tal vez no llegaban muertos y a otros quizás allí los llevaban a matar. Los que aparecían eran los que tiraban a la orilla de la carretera.

Por ejemplo, yo tuve conocimiento de la Lil Milagro, que fue [asesinada] a raíz de una bomba que estalló dentro de la GN. La Lil Milagro había sido capturada por la PN y la tenían depositada en la GN. Nunca se supo nada realmente, porque nunca nadie se dio cuenta. Entonces, estalló una bomba [del] ERP dentro de la PN, que hubieron 22 muertos. A raíz de eso hubo una reunión de la GN, de todos los comandantes y jefes de línea y, de casualidad, me dí cuenta cuando llegaron de la PN a traer a la Lil Milagro. Como represalia, pues. Tengo entendido que al Playón la fueron a tirar. ■

Momento crucial

Las negociaciones entre Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay para la implantación del Mercosur han entrado en un fase de definiciones cuyo éxito dependerá del resultado de las relaciones comerciales entre los cuatro. Esa es, al menos, la opinión del ministro de Relaciones Exteriores del Brasil



Menem, Itamar Franco y Lacalle en una reunión del Mercosur



Marcelo Montenegro

Las negociaciones para el establecimiento del Mercado Común del Sur (Mercosur), cuya vigencia está prevista para el 1º de enero de 1995, entrarán en breve en un período crucial de decisiones acerca del carácter definitivo que debe adoptar la asociación. Esa afirmación fue hecha por el canciller brasileño Celso Amorim en una conversación con **cuadernos del Tercer Mundo**, tras la entrevista concedida a los corresponsales extranjeros con sede en Río de Janeiro.

Para Amorim, la construcción del arancel externo común y la elección de las instituciones definitivas del Mercosur son, en este momento, las cuestio-

nes fundamentales que enfrenta la negociación. Ambos puntos -dijo- dependen de los rumbos que adopte la relación comercial entre los 4 países miembros.

El canciller brasileño cree que falta una definición política de los líderes de los gobiernos de los países del Mercosur, para determinar si su rumbo final

será una unión aduanera -con la implantación de un mercado común en los moldes de la construcción europea- o una Zona de Libre Comercio similar a la que Estados Unidos estableció con Canadá y que puede incluir a México si el Congreso norteamericano aprueba el NAFTA. Para él, ese final depende en gran parte de los resultados de las relaciones comerciales. "No obstante -advirtió- para un país como Brasil, con sus características geográficas, su población y su peso productivo, el regionalismo nunca será una alternativa. La inserción que Brasil busca en el mundo es principalmente multilateralista".

- Las tendencias del comercio regional- Consultado sobre el significado de los datos más recientes de la ba-

AMÉRICA LATINA

MERCOSUR

lanza comercial brasileña (que indican un crecimiento muy significativo del intercambio con los países de la Aladi, incluyendo a México, y una disminución del canje con Europa y Estados Unidos, los socios más importantes de Brasil hasta ahora), Amorim confirmó que "los últimos datos no oficiales indican que los países de la Aladi responden por 25% del comercio exterior de Brasil". Y también aceptó como reales las cifras que muestran a las relaciones con la CE en declinio: "después de haber llegado a 30% o un poco más- han bajado a 26 ó 25%. Es decir, habría un empate entre los países de la Aladi y la CE", señaló.

Estados Unidos, que unos años atrás concurría con cifras más altas, hoy está en el orden del 19%, y los países de Asia en general, tienen una cifra semejante.

"En primer lugar, para comentar esos datos, yo diría que el crecimiento espectacular del comercio con América del Sur en ambos sentidos (importaciones y exportaciones) ya obedece a un cambio en las prioridades de la política exterior de Brasil. Se le ha dado una gran importancia a América Latina en su conjunto y América del Sur en particular."

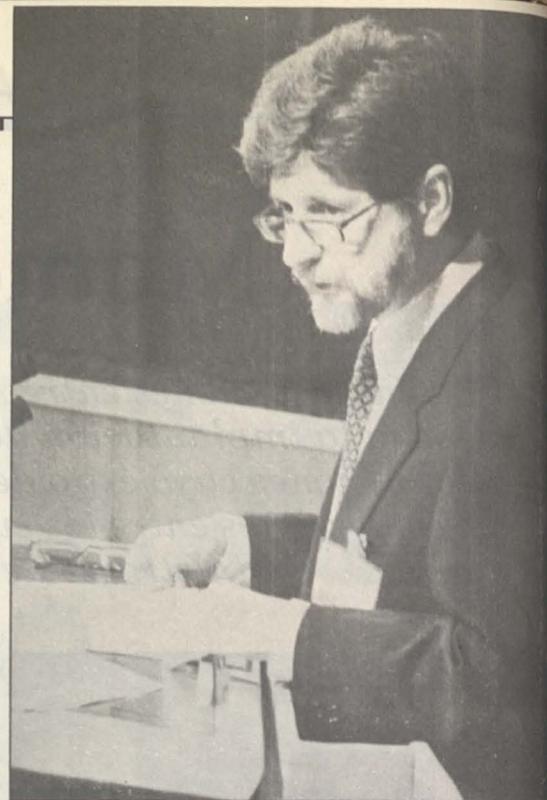
El canciller señala que el comercio con México "es muy importante en ese contexto, por su incremento reciente. Vale destacar que Brasil representa 60% del comercio doméstico de América Latina, lo que es muy importante cuando se habla del comercio *intra Aladi*". La integración comercial del Brasil, según Amorim, no es *exclusiva* o *exclusivista* o con un determinado socio absolutamente prioritario. "Tenemos una integración multifacética y equilibrada en términos de regiones. De ahí la prioridad absoluta que tiene para nosotros la conclusión exitosa de la Ronda Uruguay del GATT. Es a través de la Ronda Uruguay que podrá haber normas eficaces en el comercio multilateral".

Amorim enfatiza que actualmente vivimos -querámoslo o no- en un mundo integrado como un todo; aunque en tér-

minos políticos y culturales vivamos en América del Sur, en América Latina. "Económicamente estamos integrados a la economía mundial como un todo", dice. "Dentro de ese cuadro nos alegra mucho que el comercio con América Latina haya aumentado considerablemente; ese es el tipo de comercio que se da entre países en desarrollo, que es muy importante para corregir no sólo distorsiones de nuestro comercio exterior sino de todo el comercio internacional". En ese sentido, el canciller brasileño afirma que la integración de América Latina -y en especial de América del Sur- es muy importante para la inserción de nuestra región en el mundo.

Las instituciones supranacionales del Mercosur -Amorim entiende que la evolución del aspecto institucional del Mercosur será una consecuencia de los avances del comercio y principalmente de lo que llegue a establecerse en términos de arancel externo. "Participé de las negociaciones del Tratado de Asunción y cuando me preguntaban acerca cómo serían las instituciones definitivas siempre respondía: 'para tener una idea de cómo quedará el árbol de Navidad se necesita saber antes qué regalos va a haber'. Hoy la respuesta sigue siendo la misma. Sabemos ahora cuáles son algunos de los regalos, pero para que se pueda determinar exactamente cual será el marco institucional que podremos darnos es necesario tener claridad sobre la naturaleza misma del comercio".

El ministro cree que deberemos decidir muy en breve; que nos aproximamos al momento crítico en que tendremos que definir qué tipo de relación queremos: una relación como la que existe entre Francia y Alemania, o entre Francia e Italia, o una relación como la que existe entre Estados Unidos y Canadá, que es un área de Libre Comercio. "Esta es una definición política



Celso Amorim: "faltan definiciones"

que debemos tomar." Entiende Amorim que algunas actitudes "apuntan infelizmente en el sentido de la relación entre Estados Unidos y Canadá". O sea: se puede tener una relación comercial amplia, extensa, abierta, liberalizada, pero no estar caminando hacia una comunidad integrada.

La sucesión de medidas *antidumping* y de salvaguarda que han sido aplicadas a Brasil apunta, en opinión de Amorim, más en el sentido de una relación como la de Estados Unidos y Canadá que en el sentido de una relación similar a la de Francia y Alemania, "para tomar el ejemplo del eje famoso sobre el cual se asentó la CE".

Para él, eso ocurre porque estamos en un período de transición. "El tiempo es corto hasta el final de 1994 y tendrá que haber una definición política en cuanto a esto. Porque si es legítimo a un país aplicar una medida de salvaguarda en base al artículo 19 del GATT, para contrarrestar una explosión de importaciones, también es legítimo al otro país recurrir al GATT para saber si esa medida fue tomada correctamente." Esa es la relación Estados Unidos/Canadá, recuerda el canciller.

"La idea del Tratado de Asunción no es esa; es ir más lejos, como el Mercado Común Europeo, como la CE. Pero vivimos un momento crucial de definiciones políticas en relación a ese tema y creo que la cuestión institucional no puede ser considerada separadamente de esta cuestión substancial. ■

*Para el
canciller
brasileño la
cuestión
institucional es
fundamental*

Una nación a la deriva

Juliana Iooty

Burundi se encontraba alejado de los noticieros internacionales desde junio pasado cuando -por primera vez desde que se independizó de Bélgica, hace 31 años- un candidato de la mayoría étnica hutu fue elegido presidente en un proceso directo y democrático.

La elección de Melchior Ndadaye, por 60% de los votos, encendió nuevamente las esperanzas de convivencia pacífica y democrática entre las dos etnias rivales: la minoría tutsi, que permaneció en el poder desde la independencia hasta las elecciones de junio, y la mayoría hutu.

Según un padre de origen hutu que no quiso ser identificado, la victoria del candidato Melchior Ndadaye, de 40 años, "fue como una liberación" para la mayoría étnica que comprende 85 por ciento de los cerca de 5,8 millones de habitantes de Burundi.

Pero la alegría de los hutus fue apenas transitoria. La frágil democracia no resistió más que cuatro meses. El 21 de octubre, soldados de la minoría tutsi, que mantienen el control del Ejército, derrocaron al gobierno de Ndadaye, asesinando horas más tarde al presidente y a otros miembros de su gabinete en un campo militar en las afueras de la capital, Bujumbura.

Ndadaye se había esforzado en neutralizar, o por lo menos reducir, el control de los tutsi sobre las Fuerzas Armadas a través de la designación de miembros de la etnia hutu para cargos de comando del Ejército; pero esa actitud representaba una amenaza a los

La violencia que se apoderó del país después del sangriento golpe militar obliga a millares de personas a buscar refugio en naciones vecinas

intereses de la minoría, que siempre usó a los militares para controlar el poder. El anuncio de cambios en el comando del Ejército fue la justificativa que faltaba a los militares de la línea dura para destituir al gobierno.

Persecución y éxodo - A pesar de aterradora, la matanza que se sucedió después del golpe no fue la primera ni la peor que se haya dado en el país. Desde su independencia en 1962, bajo el reinado de Muambutsa IV, las etnias rivales de Burundi se enfrentaron varias veces. En 1972, los tutsi masacraron a cerca de 300 mil hutus y, en 1988, los hutus volvieron a ser perseguidos y muertos después del nombramiento de once ministros de esa etnia.

Relatos de sobrevivientes traducen la salvajería del último conflicto. Según ellos, las atrocidades fueron cometidas tanto por soldados -que invadieron villas prendiendo fuego sobre cuerpos de moradores todavía vivos-, como

por niños que derramaban litros de gasolina en compañeros de escuela hutus para después quemarlos vivos. "La violencia parecía no tener fin", describe un sobreviviente civil. "Había tutsis que ayudaban a los soldados a identificar a sus vecinos hutus

para que éstos fuesen ejecutados." Mujeres, viejos, jóvenes o niños, nadie escapaba de la masacre.

Aterrorizados con la violencia imperante, los moradores de las antes populosas villas de Burundi huyeron en masa hacia países vecinos. Organizaciones humanitarias estiman que 600 mil personas, como mínimo (aproximadamente un décimo de la población del país) se ha refugiado en Zaire, Ruanda y Tanzania.

A la espera de ayuda - Preocupados con la situación del país vecino y con el flujo incesante de refugiados de Burundi hacia sus territorios, dirigentes de los países fronterizos se reunieron en la capital ruandesa a fines de octubre. En el encuentro pidieron ayuda para los refugiados y el envío de una fuerza internacional que garantice la integridad física de la población y de los políticos sobrevivientes del golpe.

Sin embargo, el apelo de los dirigentes africanos puede ser en vano. Las organizaciones internacionales (tanto las Naciones Unidas como la Organización de Unidad Africana) temen involucrarse en un conflicto como éste y tener que enfrentar un nuevo fracaso, en vez de contribuir a la anhelada estabilización política.

Según un alto funcionario de la ONU, es poco probable el envío de fuerzas de paz de la organización para Burundi. En su opinión, las Naciones Unidas participan en un número récord de operaciones de paz alrededor del mundo -entre ellas, las misiones de Somalia y de la antigua Yugoslavia-, en las que, además de sufrir ataques y bajas, son blanco de severas críticas.

Es prematuro todavía anunciar el suceso del golpe o tratar de identificar quién está en el poder en Burundi. Hay controversias, inclusive, entre las autoridades depuestas y los líderes golpistas. Algunos de ellos ya fueron presos, pero la mayoría de los sobrevivientes continúa escondida en embajadas esperando un posible acuerdo entre los militares y los miembros del gobierno depuesto, o una señal de ayuda de la OUA o de la ONU. Durante este período Burundi será una nación a la deriva, sin saber quién lo gobierna, sucumbido en el odio y en la rivalidad étnica. ■



Millares de personas abandonaron sus aldeas

Solucionar el desempleo

El modelo de desarrollo adoptado por los países industrializados y después proyectado al resto del mundo generó malformaciones como el crecimiento con desocupación y los disturbios ambientales globales

Hazel Henderson

El crecimiento económico con desempleo fue reconocido por los líderes del Grupo de los Siete (integrado por Estados Unidos, Japón, Alemania, Francia, Gran Bretaña, Italia y Canadá) como una gran contradicción y una amenaza para el futuro de sus naciones.



La desocupación amenaza el futuro de las naciones

En Tokio, la cumbre del G-7 expresó su preocupación por la existencia de 23 millones de desocupados en sus propios países y acordó celebrar a fines de este año una nueva reunión, a fin de buscar las causas de este "crecimiento económico con desocupación", que es no sólo una incongruencia, dado que se supone que el crecimiento económico debe crear nuevos empleos, sino además un trágico despilfarro de recursos humanos.

Pero los siete grandes tienen la respuesta bajo sus propias narices. Desde que la revolución industrial comenzó hace unos 300 años, su meta ha sido la de producir más bienes con menos personas y ello se está logrando actualmente a escala mundial.

Olvidados están los debates de la década de los años 60 acerca de cómo podían ser compensados los efectos del empleo decreciente. Se recomendaba entonces la exención de los impuestos a la renta, el acortamiento de la semana laboral, la recapacitación profesional, etcétera. En lugar de ello, los políti-

cos redistribuyeron la nueva riqueza tecnológica dando bienestar a algunos pero dejando de lado a quienes quedaban rezagados en la escala social. Esa riqueza la utilizaron también en crecientes presupuestos militares, en aumentar la burocracia gubernamental y en programas destinados a favorecer a su clientela electoral.

El informe de 1993 sobre Desarrollo Humano, del Programa de la ONU para el Desarrollo (PNUD), muestra la ominosa brecha existente en todos los países entre el crecimiento económico y los niveles de empleo. El informe advierte que los niveles ocupacionales continuarán rezagándose más aún, a menos que los gobiernos encaren la necesidad de ocuparse directamente del problema del empleo.

¿Por qué entre 1960 y 1987 Francia, Alemania, y Gran Bretaña vieron duplicarse sus economías, mientras que sus tasas de empleo caían y menos de un tercio de su Producto Bruto Interno (PBI) correspondía al incremento de la fuerza de trabajo mientras que los restantes dos tercios provenían de inversiones de capital?

La fórmula de los economistas tradicionales para el crecimiento económico calculado a través del PBI (que se desentiende de registrar los costos sociales y ecológicos que sufren los contribuyentes y que padecerán las futuras generaciones) se preocupa solamente de estimular la eficiencia del sector privado.

Esta fórmula toma en cuenta el promedio de la productividad per cápita de las fuerzas de trabajo -naturalmente propendiendo a que cada vez menos trabajadores con cada vez más sofisticadas herramientas produzcan cada vez más bienes- mientras el desempleo aumenta.

Hasta la década de los años 70, en medio de grandes reestructuraciones sociales en los países industrializados, los niveles generales de ocupación fueron mantenidos gracias al crecimiento del sector de servicios. Los gobiernos tuvieron que dedicarse a coordinar su actividad en la situación nueva y compleja, con ciudades que crecían y necesitaban más servicios y con la necesidad de adoptar reglas para vérselas con los costos sociales y los impactos ambientales.

Ahora las naciones más poderosas

del planeta deben actuar en un escenario donde se arrastra el déficit presupuestario y se produce un crecimiento económico con desempleo. Pero para tales síntomas no sirven más los viejos remedios.

Al tratar de estrangular la inflación con altas tasas de interés se termina creando un círculo vicioso que detiene el propio crecimiento, la creación de nuevos puestos de trabajo y el consumo, pilar sobre el que descansan esas economías.

Para peor, el creciente déficit estatal obstaculiza la aplicación de programas de tipo keynesiano, como lo ha aprendido Bill Clinton. La liberalización del comercio basada en las viejas recetas económicas no creará nuevos puestos de trabajo. En cambio, hará que bajen los salarios y aumente la desocupación a escala global, además de empeorar la deuda y la destrucción del ambiente y de estimular la tendencia a la recesión en todo el mundo.

De este modo, la declinación de los niveles de vida y del poder de compra impedirá el recurso a medidas heroicas para fomentar el consumo y obtener la recuperación económica según la fórmula tradicional.

Para hacer frente a esta situación debe ampliarse el campo de juego global y elevarse las miras al negociar tratados y acuerdos.

Volver a los orígenes - Es necesario, por ejemplo, extender el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) para incluir equitativamente a todas las naciones en una Organización Internacional del Comercio (OIC), tal como se previó en 1945 en Bretton Woods. Y sucesivamente ampliar las negociaciones de la OIC para cubrir todos los actuales problemas que subyacen detrás de la cuestión comercial: el empleo, las redes de seguridad social, diversos problemas culturales y el ambiente.

Asimismo, los gobiernos nacionales deben reconocer en qué áreas han perdido el control a manos de fuerzas y mercados internacionales y buscar soluciones entre todos los países implicados en estos problemas.

Es imprescindible también que en reuniones como las del Grupo de los Siete, el Club de Paris, en los acuerdos de Basilea y en todo encuentro o acuerdo económico *ad hoc*, se aplique una serie de normas para vigilar la actual desenfrenada especulación en el "casino" financiero mundial.

Es necesario además reemplazar las fórmulas que asimilan el crecimiento

Internacional (FMI) y de otras instituciones de desarrollo.

Se impone también equilibrar los códigos impositivos para ocupar una posición neutral entre el empleo y la inversión de capitales, así como admitir que las excesivas reducciones impositivas en favor de las inversiones que incorporan automatización promueven el crecimiento económico con desempleo y crean otros problemas. En cambio se deberán introducir reducciones impositivas, precisamente, para favorecer las empresas que crean empleo.

En una economía global, los inversores son libres de recorrer todo el mundo e invertir en cualquier parte, en lugar de crear puestos de trabajo en su propio país. Para impulsarlos a ello se requieren reducciones impositivas que favorezcan la ocupación, así como precios adecuados para la energía y las materias primas vírgenes y ecológicas e impuestos que limiten el despilfarro y la contaminación ambiental.

De este modo, todas las economías podrían funcionar con una menor utilización de capitales, energía y materiales y con un empleo más

rico y amplio de los recursos humanos.

Tales cambios de la orientación básica de la política pueden reducir a las economías hacia el pleno empleo, aunque es claro que muchos de los nuevos puestos de trabajo forzosamente tendrán que crearse en áreas como la del control de la contaminación, de la limpieza ambiental y de desarrollo de más eficientes tecnologías, empresas y servicios públicos ecológicos.

Es posible acariciar la esperanza de que la anunciada "Cumbre del Desarrollo Social" pueda conducir al mundo por una nueva senda de verdadera riqueza, progreso y desarrollo humano sostenible. ■

*Hazel Henderson es analista de desarrollo internacional, miembro del Consejo Consultivo de la Oficina de Asesoramiento Tecnológico de Estados Unidos. Su último libro fue: *Paradigms in Progress*



El avance de la tecnología reduce la oferta de empleo

to del PIB con el progreso, por otros indicadores más amplios que incluyan datos sobre la alfabetización, la mortalidad infantil, las medidas de protección ambiental y la calidad general de la vida, como lo hacen, por ejemplo, el nuevo Índice de Desarrollo Humano (IDH) del PNUD y mis propios índices (*Country Futures Indicators -CFI-*).

Tales índices, cuando se utilicen más ampliamente, pueden ayudar a que los costos del crecimiento, que las empresas ahora descargan sobre los contribuyentes, vuelvan a las hojas del balance colectivo y, además, servirán para corregir los precios.

Por otra parte, para enfrentar los problemas del crecimiento sin creación de empleos habrá que reorientar hacia estos nuevos criterios las políticas del Banco Mundial, del Fondo Monetario

Rescate de la leche materna

En momentos en que la sociedad brasileña discute problemas como el hambre y la miseria, un grupo de mujeres incentiva la lactancia como alimento insustituible para el recién nacido

Patricia Costa

“**L**a mamadera está con los días contados”. Por lo menos ésta es la consigna de las *Amigas do Peito* (amigas del pecho), una Organización No Gubernamental brasileña creada hace trece años con el objetivo de incentivar la lactancia en los primeros años de vida del bebé.

La idea nació en Argentina. Bibí Vogel, una actriz brasileña, conoció en la década de 70, en Buenos Aires, el *Nuñú*, movimiento organizado por médicos que instruían a voluntarias que, a su vez, orientaban a las madres en el período de lactancia.

El grupo *Amigas do Peito* fue creado en Río de Janeiro por mujeres que entonces estaban amamantando. Tania Costa Rego, obstetra y amiga de Bibí, al conocer la propuesta del *Nuñú* decidió adoptarla y comenzó a organizar reuniones semanales donde incentivaba a sus pacientes a dar de mamar. Claudia Orthof, también médica y madre, participa desde la primera reunión y actualmente es una de las coordinadoras del grupo.

Según ella la falta de información y los problemas psicológicos son los principales enemigos de la lactancia. Con la aparición de la mamadera, en los años 50, esta función materna primordial fue relegada a segundo plano. La clase media comenzó a usar la mamadera con leche de vaca como substituta del pecho, y se reforzó el concepto de que este procedimiento era mejor y funcional.

El grupo *Amigas do Peito* existe para incentivar a las madres a amamantar a sus hijos. Patrícia Iório, profesora de comunicación social e integrante del grupo, destaca: “es interesante observar cómo las mujeres sólo hablan de las cosas malas de la lactancia y se olvidan del placer y de la realización que este acto trae”.

Muchas madres adhieren al grupo

como una forma de apoyo o por simple curiosidad. Rosimar Macedo Teykal, profesora y madre de dos niñas, Carolina, de 12 años y Julia, de 8, es otra coordinadora presente desde que el grupo se comenzó a formar.

“Nos indignamos cuando nos damos cuenta que éramos engañadas, pues la naturaleza nos dio el don de amamantar. La leyenda de que este acto es difícil y malo fue aprovechada por los medios y por las empresas interesadas”, dice Rose.

Los problemas. La leyenda de que la leche materna no es bastante para alimentar al bebé representa un obstáculo que dificulta el trabajo de las *Amigas do Peito*. Ana Cristina Léo Barcellos, joven madre, enfrentó muchas dificultades para defender su leche como único y mejor alimento de Vinicius, su hijo de un mes y medio.

“Todo el mundo decía que el niño lloraba de hambre porque mi leche no era o suficientemente substanciosa”, recuerda. “Considero absurdo ese prejuicio”, dice.

El llanto del niño es lo que más tortura a la madre sin experiencia, pero Rose aclara que “el bebé llora por diversos motivos, inclusive porque ésta es su única manera de expresarse. A veces necesita de su madre no para mamar



Ana Cristina luchó por amamantar a su hijo Vinicius

sino para estar cerca de ella, oír los latidos de su corazón y sentir su contacto físico.”

Otro obstáculo que existe es la desinformación, común hasta en los propios profesionales del área de obstetricia y pediatría. Muchas madres dicen que al completar el primero o el segundo mes, el pediatra receta complementos para la alimentación del niño. Rose considera esto un error, por que la leche materna tiene todas las proteínas y propiedades necesarias para un perfecto y saludable desarrollo del bebé.

Estudios hechos por un pediatra brasileño revelan que la leche de los mamíferos es producida para comple-

tar las necesidades específicas de cada especie. La leche de la mujer es la que posee más lactosa. Según especialistas, la lactosa es la proteína que contribuye para la formación del cerebelo, órgano responsable de la inteligencia, característica que nos diferencia del resto de los mamíferos.

La intuición materna es de gran importancia. "Cuando mi hijo completó un mes, cuenta Marcia Valpassos Pedro, la pediatra creyó que no había engordado lo suficiente, según su tabla de registro, y le recetó tres complementos. Lo peor es que cuando yo le daba el complemento el niño dormía bien. Esto me molestaba y fue, entonces que busqué ayuda en las *Amigas do Peito*."

La lactancia tampoco necesita ser interrumpida cuando la madre vuelve al trabajo, otra disculpa para recurrir a la mamadera. Rose dice que la madre puede organizar un programa alternativo que combine con su horario de trabajo dejando inclusive su leche en la heladera o acostumbrando al niño a horarios determinados. Lo que sí deja claro es que cabe exclusivamente a la madre y al hijo la elección del momento en que dejará la lactancia.

Otro fantasma del amamantamiento es la depresión post parto. Según los psicólogos, es un síntoma común y pasa rápido. Las *Amigas do Peito* sirven tam-

bién como grupo de apoyo terapéutico, porque en él la madre deprimida encuentra otras *víctimas* de la maternidad, pudiendo intercambiar experiencias y sentirse menos solitaria. En este período, en vez de críticas y consejos, las madres sólo necesitan apoyo y comprensión.

Rescate del amamantamiento - La coordinadora del grupo, Rose Teikal, recuerda que en el año 1983, el gobierno de Brasil creó el Programa de Amamantamiento Materno como intento de rescatar este buen hábito. El programa no sirvió para Brasil, donde existe una gran resistencia a la lactancia, y en cambio fue adoptado en Noruega.

El Código de Normas para la Comercialización de los Alimentos para Lactantes, aprobado en abril de 1988 por el Ministerio de Salud de Brasil, prohíbe la publicidad y propaganda de las mamaderas, comida para bebés y leche en polvo para lactantes, pero no es respetado.

Los futuros profesionales del área concluyen la Facultad sabiendo apenas cómo recetar complementos alimenticios, sin que al mismo tiempo tengan noción de la real importancia de la leche materna.

Durante los 13 años de actividad de



Rose: dar de mamar no es ni difícil ni prejudicial

Amigas do Peito, Rose Teikal y Claudia Orthof siempre escucharon las mismas quejas de las madres.

Eso es una muestra de que los tiempos cambian pero la maternidad sigue siendo la misma. Según Rose, la única diferencia que el grupo detectó fue en la posición adoptada por las feministas: "Elas redescubrieron el placer de la lactancia, rechazaron ese acto de obligación y ahora se realizan con la maternidad. Ser madre no es más un sinónimo de esclavitud y sí un derecho de toda mujer."

El trabajo de *Amigas do Peito* es voluntario y totalmente independiente. A pesar de no ser política su actuación, el grupo tuvo un peso decisivo durante la Asamblea Constituyente de 1988 en Brasil, logrando ampliar la duración de la licencia por maternidad y la inclusión de la licencia por paternidad. Rose Teikal reconoce que es un "trabajo de hormigas", y que el grupo no tiene la pretensión de convertirse en una gran institución. "Nuestra función es la de incentivar el amamantamiento en las comunidades donde vivimos e ir propagando la novedad. Esto forma parte del proceso de madurez del grupo. No en vano estamos aquí hace 13 años luchando por un objetivo que sigue firme," concluyó Rose.

El arte de amamantar

El grupo *Amigas do Peito* creó un proyecto en 1990 cuyo objetivo era divulgar el amamantamiento en forma dinámica y divertida, demostrando que dar de mamar es un acto natural.

Apoyadas por el grupo Ammehjelpen (que significa "Ayuda de amamantamiento") que desarrolla el mismo trabajo en Noruega, en Brasil lanzaron el programa *Amamantarte*, que incluyó visitas a determinadas regiones con fiestas, teatro, trabajos artesanales en arcilla, pintura, exposición de fotos, etc., todo girando alrededor de la lactancia.

La mascota del grupo es una muñeca de dos metros llamada Mamalu que tiene una hijita, Lumama, que es

amamantada durante las presentaciones del proyecto. "Los niños quedan deslumbrados con Lumama", cuenta Rose, destacando que el objetivo es educar a las madres y exorcizar al fantasma del prejuicio que pesa sobre la lactancia materna.

El programa creó un "trono" para que cualquier madre se siente en él a amamantar a su bebé. Rose dice que el programa *Amamantarte* fue la forma más coherente que el grupo encontró para infiltrarse en las comunidades carcerarias, pues "las madres de esas regiones son muy resistentes a dar de mamar, por desconocimiento." El programa *Amamantarte* trata así de rescatar el lado de placer que proporciona el acto de mamar y dar de mamar.

EE.UU.



Perspectivas para el futuro

Un análisis de los tropiezos y victorias de Clinton en sus primeros meses puede ayudar a detectar la evolución del gobierno norteamericano en los próximos años



El presidente Clinton visitó el Congreso para defender su plan económico. Entre los que lo escuchan, de pie, está el vicepresidente Al Gore (a la izquierda)

La aprobación del Tratado de Libre Comercio (TLC o Nafta) por la Cámara de Diputados de Estados Unidos tuvo un sabor de victoria muy especial para el presidente Bill Clinton. Hasta poco antes del 17 de noviembre -fecha de la votación en el Congreso- muchos de los principales asesores del mandatario daban la batalla por perdida. Importantes líderes demócratas había abandonado al presidente, otros no llegaban a tanto pero lo criticaban por los corredores y algunos de los grupos que habían sido decisivos en la campaña electoral, como los sindicatos, círculos académicos y parte del movimiento negro, estaban contra el Tratado.

Clinton se empeñó personalmente en obtener la victoria en el Congreso, "mucho más que cualquier otro jefe de Estado", según el Thomas Foley, presidente de la Cámara. Esa actitud hizo que se lo comparara con Lyndon Johnson -un luchador implacable, según muchos testimonios de su actuación al frente de la Casa Blanca. Y, al contrario, dejó en evidencia las características que lo distinguen del anterior presidente demócrata, Jimmy Carter, quien acostumbraba tropezar en sus relaciones con los congresistas.

Con ese logro en sus manos, el presidente pudo actuar con

desenvoltura en la reunión de la APEC (el grupo de cooperación económica Asia-Pacífico creado en 1989 e integrado por 15 países), realizada sólo dos días después en Seattle, Estados Unidos. La reunión tenía por objetivo intensificar las relaciones comerciales de las economías emergentes de Asia con los países del otro lado del Pacífico, particularmente, con Estados Unidos. Una derrota del Tratado de Libre Comercio con Canadá y México habría significado un traspie para la estrategia de apertura hacia el Pacífico que Clinton pretende promover, pues habría redundado en "un retorno al proteccionismo", según los analistas.

En este ensayo, el especialista Sandy Maisel hace algunas consideraciones sobre la actuación del presidente Clinton en sus primeros meses al frente de la Casa Blanca. A pesar de escrito antes de la aprobación del Nafta por los diputados, las reflexiones planteadas mantienen interés y vigencia. Por ser un académico que observa los problemas desde la perspectiva norteamericana pero con independencia en relación al Ejecutivo y al Legislativo, Maisel ayuda a entender mejor la compleja tela de relaciones en los bastidores del poder en Estados Unidos.

Sandy Maisel*

Al cabo de un cierto período de gobierno, los analistas suelen preguntarse cómo anda la curva de aprendizaje del nuevo presidente -¿aprendió ya todo lo que necesita saber para ser eficiente?- y sobre el estilo de conducción -¿ha mostrado que será un líder eficaz en el futuro?

Hacia el final del primer año de gobierno del presidente Clinton estas interrogantes tienen toda vigencia. Y podemos agregar: de lo que hemos visto en los primeros meses, ¿qué podemos prever acerca de los próximos tres años de mandato?

Las evidencias muestran que Clinton aprende rápido y que su equipo madura profesionalmente.

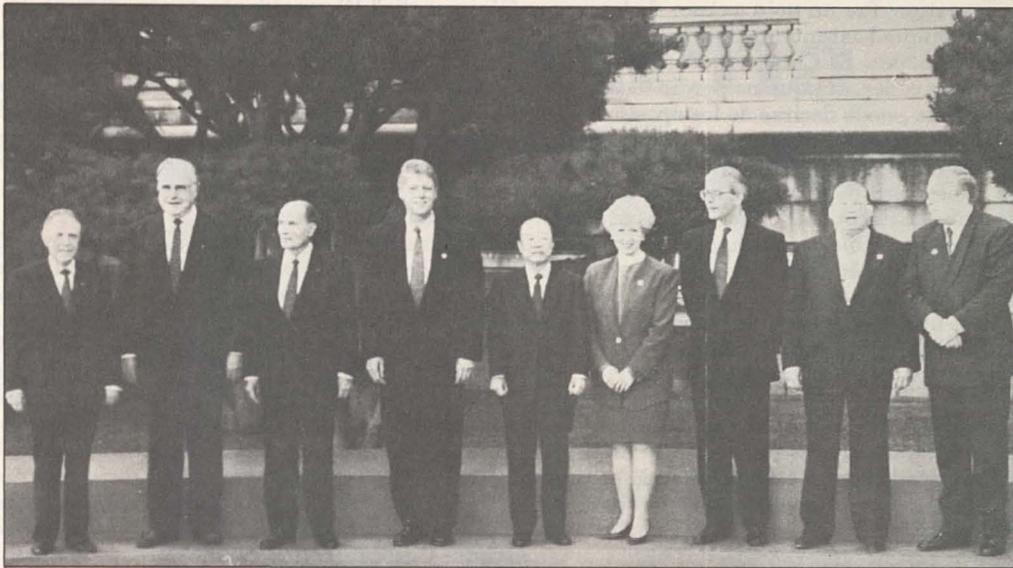
Medidas adoptadas por Clinton, en especial durante la segunda parte de sus 200 días, muestran que a

Clinton le va bien porque su reputación en la capital de la Unión ha aumentado y su prestigio personal creció.

Tres hechos recientes ilustran esos puntos: la cumbre del G-7 en Tokio; la resolución sobre el ingreso de homosexuales a las fuerzas armadas y la aprobación de su paquete económico en el Congreso, con cortes de gastos y aumento de impuestos para reducir el déficit en aproximadamente 500 mil millones de dólares.

La cumbre de Tokio fue importante porque el presidente Clinton ocupó su lugar entre los máximos líderes mundiales. Antes de la cumbre era considerado como alguien poco sofisticado en temas internacionales y un lego en geopolítica. No se había probado ante sus pares, los líderes de otras naciones. Su experiencia empalidecía cuando se lo comparaba con George Bush.

Clinton, sin embargo, impresionó muy bien a sus colegas en la cumbre, tanto en las reuniones individuales



En Tokio, por primera vez Clinton ocupó su lugar entre los principales dirigentes mundiales, pasando la prueba de mostrar su conocimiento de la política internacional

como en los plenarios. Demostró estar por dentro de los problemas y ser enérgico. Inclusive, el presidente demostró que sabía cuáles eran los problemas que enfrentaban otros líderes y no por eso trató de aprovecharse de esas circunstancias en favor suyo.

Fue ayudado, sin duda, por el hecho de que los demás dirigentes son más impopulares que él, cada uno en su respectivo país, pero esto no le quita el haber salido de la cumbre como líder de los líderes de las principales economías del mundo.

Combinó su viaje a Japón con una visita a Corea, de la que salió igualmente victorioso y luego tomó unas breves vacaciones en las islas de Hawaii. Y aquí se prueba otro punto: el presidente estaba fuera del país cuando se produjo una de las peores inundaciones de la historia por los desbordes de los ríos Mississippi y Missouri, sin que ello perjudicara su imagen.

Como era previsible, se desató un álgido debate sobre si el presidente debía o no seguir de vacaciones en momentos en que había una "crisis nacional", a pesar de que todos sabían que desde las principales secretarías de su gabinete, especialmente desde la Secretaría de Agricultura, a cargo de Mike

Espy, e inclusive desde la Agencia Federal de Manejo de las Emergencias (FEMA), se estaba haciendo todo lo posible para solucionar los graves problemas.

Clinton resolvió cortar su descanso y visitó los lugares más afectados por la inundación causada por el Mississippi, un gesto simbólico que fue muy importante para crear una imagen positiva del presidente. Pasó a ser visto como una persona sensible y preocupada, aunque él personalmente no estuviera en condiciones de suministrar ninguna ayuda adicional a la que ya estaba siendo prestada.

Cuestión volátil -Creo que el presidente también se benefició en la resolución de un problema tan altamente volátil como es la cuestión de la discriminación de los homosexuales y lesbianas en las fuerzas armadas de Estados Unidos. En este caso, Clinton tuvo que dejar de cumplir una de sus promesas de campaña -acabar con esa discriminación- cuando quedó claro que cualquier medida que adoptase en ese sentido sería neutralizada por contraataques del Congreso.

El presidente jugó un papel central en las negociaciones de un acuerdo, algo que dentro de su propia administración no contaba con el agrado de nadie. El acuerdo, que fue llamado la solución *no se pregunta, no se comenta, no*

se investiga, fue un neto avance de los gays aunque bastante menos de lo que ellos querían. El Comando Conjunto tuvo que ceder, aunque no perdió todo. Lo mismo puede decirse de los opositores de Clinton en el Congreso, como el senador Sam Nunn. Al final, a pesar de no haber logrado el resultado que más deseaba, Clinton salió victorioso porque todos percibieron que había logrado resolver un problema muy difícil.

El diputado Barney Frank, uno de los dos únicos congresistas homosexuales que reconocen esta condición públicamente en el Congreso norteamericano, fue quien mejor lo resumió al declarar que él no apoyaba el acuerdo pero entendía que Clinton sólo lo había aceptado como solución cuando se dio cuenta de que más que eso no iba a conseguir.

Recetas bien aprendidas -Esto nos lleva ahora a analizar la estrecha victoria legislativa lograda por Clinton en la aprobación del programa económico.¹ El paquete sólo pasó por dos votos en la Cámara de Representantes y gracias al voto de desempate de Al Gore -en su calidad de vicepresidente- en el Senado. ¡Vaya victoria! Pero fue una victoria, al fin, y como tal debe ser reconocida. Fue una victoria que el presidente tenía que lograr y logró.

¿Cómo se dio? El presidente ganó porque trabajó mucho, con política, persuasión personal y concesiones. Este es el tipo de recetas que se aplican en la política legislativa de Estados Unidos y Clinton lo aprendió claramente. Concedió siempre que fue necesario, dando incluso más de lo que hubiese deseado, pero nunca más de lo necesario.

Trabajó mucho con sus correligionarios demócratas. Los miembros de su equipo estaban en todos lados, luchando a favor del paquete. Los demócratas se dieron cuenta que el país quería acción y que el presidente tenía razón cuando planteaba que la inacción no era una alternativa aceptable. Lo que habría que destacar no es la estrechez de la victoria sino que, contra todas las previsiones, ésta se logró.

Al final Clinton ganó porque convenció a los demás de que votar a favor era lo mejor para sus propios intereses, les gustara o no. Uno a uno los demócratas fueron aprendiendo que perder algunos puntos no significativos era una solución menos dolorosa que dejar solo al presidente, permitir que perdiera todo y, al mismo

tiempo, hacerse cargo de la responsabilidad de esa derrota.

La facultad de persuadir forma parte de la naturaleza esencial del poder presidencial. Y con esta victoria Clinton se garantizó una mejor posición de fuerza para el futuro. El poder es acumulativo. Cuando se aparenta tener más poder, cuando se incrementa la reputación profesional y el prestigio frente al público, se gana, en realidad, más poder para futuras confrontaciones.

En el futuro, el presidente tendrá que trabajar con los Demócratas de todas las corrientes y también con los Republicanos, en la búsqueda de soluciones para los problemas de salud, comercio internacional y seguridad nacional, en un esfuerzo permanente por disminuir el déficit y estimular el crecimiento económico. En cada caso lo hará desde la posición de un presidente que ya ganó algunas batallas, que demanda

más cosas del pueblo norteamericano y cuya reputación en Washington y en el mundo ha aumentado.

Los primeros cien días de Clinton pueden haber sido duros, pero fueron de aprendizaje. Los segundos cien días fueron mejores y demostraron que el presidente había aprendido valiosas lecciones sobre gobierno. Y lo que es más importante, este período muestra algunos indicadores de lo que vendrá, de un presidente con desenvoltura frente al poder y consciente de que -en un sistema en el cual una cantidad de individuos tienen gran poder autónomo- debe propiciar el trabajo conjunto si quiere realmente efectivizar cambios políticos. ■

El acuerdo aceptado por el presidente estadounidense en relación al ingreso de los homosexuales a las FFAA era el único posible, en aquel momento



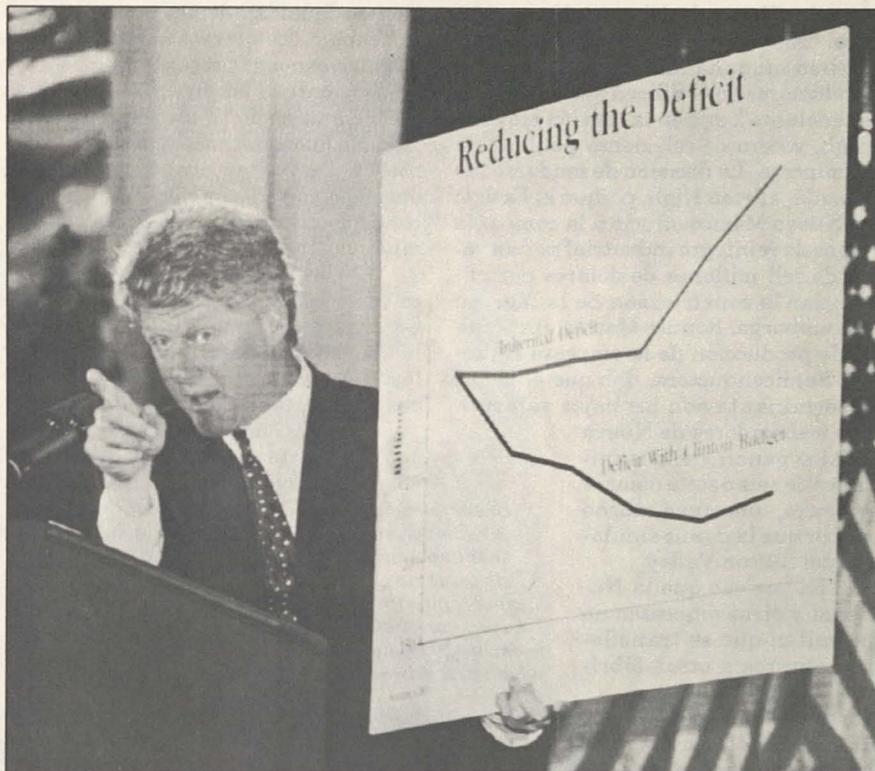
¹El autor es profesor de Gobierno en el Colby College en Waterville, Maine, y en la Universidad de Stanford, California, EE. UU. El ensayo fue inicialmente publicado en inglés en *Network*, la newsletter trimestral del CENA, Centro de Estudios Norteamericanos de la Universidad Cândido Mendes, de Brasil.

²El artículo fue escrito en vísperas de las elecciones del 2 de noviembre y, por lo tanto, esos resultados no fueron analizados por el autor (Nota de la redacción)

Un castillo de arena



El problema del desempleo no se soluciona con los incentivos a las industrias de alta tecnología - como lo hace Clinton - pues sólo los trabajadores más calificados se benefician con esa política



Clinton afirma que el déficit heredado por su administración tendería a crecer si no se tomaran medidas como las que propone en su plan económico

David Bacon*

Frente a una recesión económica cada vez más persistente, la administración Clinton propuso una política industrial y económica que toma como referencia el supuesto éxito del modelo de Silicon Valley, en el Estado de California. En esa región están implantadas industrias de alta tecnología.

Sin embargo, para los obreros de las líneas de producción de las industrias del Silicon Valley el modelo se reduce a la desaparición de los puestos estables de trabajo y a la pérdida de oportunidades de llevar una vida decente.

¿Silicon Valley es la locomotora industrial del crecimiento económico que pretende el gobierno Clinton? La respuesta es negativa si miramos las esta-

dísticas. Y también es *no* si la interrogante es dirigida a Anita Angel que perdió, a los 57 años, el empleo en una fábrica de semiconductores después de haber trabajado en ella 13 años.

Según afirma Jeff Koller, analista de la Oficina para el Desarrollo de Puestos de Trabajo en los últimos 10 años la industria de semiconductores del Silicon Valley perdió 30 mil empleos. Mientras que en 1983 trabajaban en la empresa 102 mil trabajadores, actualmente el Silicon Valley sólo emplea a 73.700 obreros. La tendencia se repite en otras empresas, como la Intel, por ejemplo, que tenía 2 mil obreros en 1970 y actualmente sólo tiene 600.

Crecimiento sólo para algunos · Unos meses antes de que Anita Angel fuese despedida, su marido Vicente, de

62 años había perdido el empleo en la misma fábrica. Su hijo dejó la universidad para trabajar y su hija ingresó al ejército como forma de conseguir asistencia médica gratuita para los padres.

La experiencia de la familia Angel y de miles de trabajadores iguales a ellos muestra la nueva realidad que aparece detrás de la imagen de crecimiento económico supuestamente promovido por la alta tecnología.

El Silicon Valley ha creado una sociedad dividida en dos. En la cumbre están los ingenieros y gerentes, que disfrutan de un nivel de vida ascendente, asociado a la industria de alta tecnología; en el extremo opuesto están los millares de obreros desempleados. Si bien es cierto que la ocupación de ingenieros y gerentes creció, lo mismo no ocurrió con los técnicos y los obreros que traba-

jan directamente en la línea de producción, que se vieron muy perjudicados por la pérdida de empleos.

En marzo pasado, la Intel anunció que iba a trasladar una nueva fábrica de mil millones de dólares a Nuevo México. "En verdad, no creo que vuelva a abrirse ninguna fábrica más de semiconductores en el Silicon Valley de aquí en adelante", dijo en la ocasión Howard High, vocero de relaciones públicas de la empresa. La decisión de mudarse fue tomada, afirmó High, porque el Estado de Nuevo México ofreció a la compañía bonos de reintegro industrial por un valor de mil millones de dólares para financiar la construcción de la fábrica. Sin embargo, Ronnie Martin, un técnico de producción de la empresa National Semiconductors, dijo que el factor determinante son los bajos salarios. Los trabajadores de Nuevo México ganan sueldos iniciales de seis o siete dólares por hora, una suma mucho menor que la de sus similares del Silicon Valley.

"Es por eso que la National y otras empresas no permiten que se transfieran obreros a otras fábricas", dice Manan, obrero de la National en Santa Clara. La oferta de empleos en las fábricas de la empresa National, en Texas, Maine y Escocia está creciendo, pero en Santa Clara las líneas de producción están llegando a su fin. La última será cerrada a fin de año. Cuando eso ocurra, Manan habrá perdido su trabajo de 17 años.

El drama de los inmigrantes -Después de inmigrar de Filipinas a Estados Unidos, Anita y Vicente Angel comenzaron a trabajar en la fábrica de semiconductores de la National, ganando 3,25 dólares por hora. En la

época que fueron despedidos recibían once dólares por hora. Un gran porcentaje de obreros del Silicon Valley es de inmigrantes.

De acuerdo a informes de la Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Trabajo, los obreros asiáticos y latinoamericanos representan entre 48 y 78 por ciento de las distintas categorías profesionales de las líneas de producción. En las categorías superiores -ingenieros y gerentes- los mismos llegan apenas a 17 y 25 por ciento de los puestos respectivamente. Las cifras para las mujeres son casi idénticas.

"Los inversores crean su propia lógica", dice Michael Boris, co-director de la Cátedra de Economía Internacional de la Universidad de California, en Berkeley. "Las empresas emplazan sus fábricas en los lugares donde pueden reducir al mínimo los costos de producción. El capital es móvil; depende de la voluntad de sus dueños."

La idea que subyace detrás de la política industrial de Clinton es que ayudando a las industrias de alta tecnología se estimula la generación de nuevos

puestos de trabajo. La experiencia comprueba que el incentivo a nuevas industrias lleva, efectivamente, a un crecimiento del índice de empleo; pero no todas las categorías de trabajadores se benefician de la misma manera.

Por otro lado, las empresas de artículos electrónicos y especialmente las de semiconductores se oponen a la organización de sindicatos en sus fábricas. No existe ningún tipo de representación organizada entre los obreros de las fábricas de semiconductores capaz de poner algún límite a la política de empleo que las compañías imponen o de ayudar a la gente que, como la familia Angel, atraviesa situaciones graves de crisis personal y financiera ocasionadas por la pérdida de sus trabajos. "En nuestra fábrica - recuerda Anita - éramos un grupo alegre. Trabajábamos juntos, en equipo. Ahora estamos desempleados y nos preocupa la perspectiva de perder nuestra casa ya que no tenemos suficiente dinero para seguir pagando las cuotas. Aceptamos cualquier tipo de trabajo. Pero, a nuestra edad es difícil que nos contraten." ■

*David Bacon es dirigente sindical en California. (Pacific News Services, PNS.)

Desempleados hacen una manifestación de protesta en un aeropuerto, en cuyos corredores más de 400 homeless viven precariamente



La integración al alcance de todos



Las oportunidades en exportación e importación, *joint ventures*, inversiones y acuerdos de producción. Todas las informaciones para comprender la implantación, el funcionamiento y la expansión del MERCOSUR. Revista del Mercosur. Una revista mensual bilingüe de integración latinoamericana.

SUSCRIPCION ANUAL ARGENTINA: \$ 48.00 PARAGUAY: G 72.00 URUGUAY: \$180.00 BRASIL: CR\$ 17.000,00

PAGOS EN CHEQUE NOMINAL A REVISTA DEL MERCOSUR
EN SU MONEDA NACIONAL, O EN DÓLAR (US 48.00),
EN CHEQUE NOMINAL U ORDEN BANCARIA.

Correspondencia para:

Rua da Glória, 122/105 • Rio de Janeiro (CEP 20241) • Brasil • Fax: (5521) 252-8455 • Tel: (5521) 242-1957 • 222-1370

SIDA ...

Problema de Todos

Me contagio

POR CONTACTO SEXUAL

genital, anal u oral a través del semen y/o secreciones vaginales de una persona infectada.

POR VIA SANGUINEA

usando agujas y/o jeringas infectadas y en transfusiones de sangre no controladas.

POR TRANSMISION MADRE-HIJO

en el embarazo y/o parto si la madre está infectada.

No me contagio

POR CONTACTO SEXUAL

usando siempre preservativos (condón), en las relaciones sexuales.

POR VIA SANGUINEA

usando siempre agujas y jeringas descartables.

MEDIANTE OBJETOS DE ASEO

para exclusivo uso personal (cepillo de dientes, maquinitas de afeitar).

EL VIRUS VIH (QUE PROVOCA EL SIDA) NO SE TRANSMITE POR:

- besos comunes y abrazos.
- tos y estornudos.
- piscinas, WC y duchas.
- tazas, cubiertos, platos.
- animales (mosquitos, etc.)

* *Por eso puedo trabajar, estudiar y convivir con una persona infectada.*

LA DISCRIMINACION, EL MIEDO Y EL NO ESTAR BIEN INFORMADOS SI NOS ENFERMA A TODOS.

Línea SIDA:

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO ☎ 42 10 10

